

miniland

thermokit



89119-2



89119-1



89119-3

Español 3

Português 19

Deutsch 35

Polski 51

English 11

Français 27

Italiano 43

Русский 59

ÍNDICE

1. Introducción
2. Contenido
3. Termómetro corporal (89119-1)
4. Termómetro chupete (89119-2)
5. Termómetro de baño (89119-3)
6. Información sobre eliminación de las pilas y el producto

■ 1. INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por comprar este conjunto de termómetros que incluye un termómetro corporal, otro para el baño y un termómetro chupete.

Antes de utilizar estos dispositivos lea con atención las instrucciones incluidas en este manual. Guarde el manual, puesto que contiene información importante.

Las características descritas en este manual de usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

Le rogamos tenga presente que la garantía del producto no cubrirá los cambios o modificaciones del equipo que no efectúe el servicio técnico de MINILAND.

■ 2. CONTENIDO

- 1 Termómetro corporal
 - 1 Termómetro para el baño
 - 1 Termómetro chupete
 - 1 Estuche para transporte y almacenaje
 - 1 Manual de instrucciones, guía rápida y garantía
- Si faltara cualquiera de los elementos anteriores, póngase en contacto con su vendedor.

■ 3. TERMÓMETRO CORPORAL (89119-1)

3.1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Tragarse una pila podría traer consecuencias fatales.
2. No recargue las pilas.
3. No deseche las pilas tirándolas al fuego, porque podrían explotar.
4. No deje que el dispositivo caiga o se golpee. No está hecho a prueba de golpes.
5. No trate de esterilizarlo por calor o hirviéndolo.
6. No se debe doblar, morder o tratar de estirar el dispositivo.
7. No trate de desmontar ni abrir el dispositivo, salvo para cambiarle las pilas.
8. La medida podría ser inexacta si la temperatura corporal es inferior a la temperatura ambiente.
9. Es adecuado para medir la temperatura corporal y útil para cualquier familia.
10. Está diseñado y fabricado de acuerdo con los requisitos establecidos en la normativa ISO80601-2-56: Funciona como un termómetro eléctrico compacto (predictivo y no predictivo) con un rendimiento máximo.
11. Ha pasado los tests de emisiones EMC, el test de inmunidad según la normativa EN60601-1-2 y el test de biocompatibilidad según MDD anexo I.
12. Según el grado de protección contra descargas eléctricas, tiene la clasificación BF, en base a la normativa EN60601-1.
13. Este producto cumple con la seguridad y requisitos de rendimiento esenciales indicados en la prueba de acondicionamiento IP22 (IP22: nivel de protección contra objetos extraños sólidos y agua).
14. No lo introduzca jamás en ninguna solución química y manténgalo alejado de la luz solar directa y del calor, así como de fuentes de ondas electromagnéticas para evitar interferencias.
15. Las pilas usadas o partes desechables del producto deberán eliminarse de acuerdo con las regulaciones nacionales aplicables.
16. Por favor, retire la batería del termómetro si no va a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.

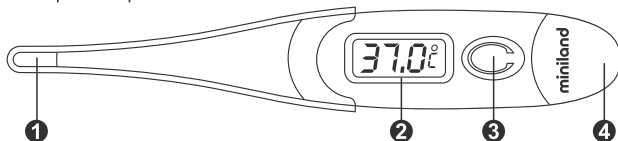
Avisos relativos a las pilas: Utilice sólo las pilas indicadas.

¡Precaución! Guarde las pilas y el termómetro fuera del alcance de los niños.

3.2. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

3.2.1. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

1. Sensor
2. Pantalla LCD
3. Botón de ENCENDIDO / APAGADO
4. Compartimento para las pilas



3.3. INSTRUCCIONES DE USO

1. Asegúrese de que el termómetro esté apagado antes de tomar la temperatura.
 2. Presione el botón de encendido. Oirá una corta señal sonora y se encenderán todos los símbolos durante un segundo para asegurarse de que todas las partes de la pantalla LCD funcionan correctamente.
A continuación, aparecerá la última medición en la pantalla durante aproximadamente 2 segundos.
Finalmente, aparecerá el símbolo parpadeante °C para indicar que el termómetro está listo para tomar la temperatura corporal.
 3. Durante la medición la pantalla LCD mostrará "Lo °C" si la temperatura medida es inferior a 32.0°C, o mostrará "Hi°C" si la temperatura medida es superior a 43.0°C.
 4. Cuando se alcance el valor máximo o cuando no ocurra ningún aumento de temperatura superior a 0.1°C durante 16 segundos, el termómetro habrá alcanzado el equilibrio térmico, el símbolo °C dejará de parpadear y el termómetro emitirá una señal sonora 10 veces. Ya puede leer la temperatura, la cual no cambiará cuando quite el termómetro de la zona en la que haya tomado la temperatura.
 5. Si la temperatura que marca es superior a 37.8°C, la señal sonora que le advierte en caso de fiebre sonará ininterrumpidamente durante 10 segundos.
 6. Tras la medición, apague la unidad presionando el botón de encendido/apagado. Si está encendida, la "función de apagado automático" se activará en aproximadamente 9 minutos con el fin de ahorrar energía.
- Cuando vaya a realizar más de una medición, comience cada operación desde el principio.

Notas:

- La temperatura normal es diferente dependiendo del cuerpo y tiempo de medida.
- Deje pasar al menos 3 minutos entre mediciones.
- Es posible que la medida sea imprecisa si la batería del aparato es baja.
- Para conseguir una temperatura estable, se recomienda prolongar la medición durante al menos 3 minutos.
- Será necesaria la estrecha supervisión de un adulto cuando el termómetro sea utilizado para medir la temperatura de un niño. Una vez realizada la medición, la unidad debe ser retirada del niño inmediatamente.

3.3.1. MÉTODOS DE USO

Cuando mida la temperatura corporal, hágalo siempre en la misma parte del cuerpo y a la misma hora.

Sea cual sea el método que utilice, le recomendamos que evite comer o beber, hacer ejercicio, ducharse o tomar un baño y fumar durante los 15 minutos previos al uso del termómetro.

3.3.1.1. USO RECTAL

Comúnmente se emplea en bebés, niños pequeños o cuando resulta difícil tomar la temperatura oral o axilar. Es el método de medición con el que se obtiene una temperatura más estable.

1. Cubra la punta del termómetro con una funda y aplique a la sonda un lubricante hidrosoluble para una mejor inserción. No utilice vaselina.

2. Inserte suavemente la punta del termómetro en el recto, no más de 1,3 cm o 0,5 pulgadas. Deténgase si observa resistencia. Sujete el termómetro mientras mida.

3. Cuando se alcance el equilibrio térmico, el termómetro emitirá 10 señales sonoras y el símbolo "°C" dejará de parpadear. Ya puede leer la temperatura, la cual no cambiará cuando quite el termómetro de la zona en la que haya tomado la temperatura, en este caso la zona rectal.

Recuerde que este método proporciona una temperatura en torno a 0,5~1°C superior a la temperatura oral.

3.3.1.2. USO ORAL

1. Cubra la punta del termómetro con una funda.

2. Cierre la boca durante un minuto para estabilizar la temperatura y respire con calma por la nariz. El aire de su respiración puede afectar la precisión de la medición.

3. Coloque la punta de la sonda bien debajo de la lengua. Deberá mantener la boca cerrada durante la medición de la temperatura para asegurar un resultado preciso.

Tenga precaución en no morder el termómetro.

4. Cuando se alcance el equilibrio térmico, el termómetro emitirá 10 señales sonoras y el símbolo "°C" dejará de parpadear. Ya puede leer la temperatura, la cual no cambiará cuando quite el termómetro de la zona en la que haya tomado la temperatura, en este caso la boca.

3.3.1.3. USO AXILAR

Este método utilizado para bebés y niños pequeños es menos preciso y más lento.

1. Limpie la axila con una toalla seca.

2. Cuando se alcance el equilibrio térmico, el termómetro emitirá 10 señales sonoras y el símbolo "°C" dejará de parpadear. Ya puede leer la temperatura, la cual no cambiará cuando quite el termómetro de la zona en la que haya tomado la temperatura, en este caso la zona axilar.

Recuerde que este método produce una temperatura de 1°C inferior a la temperatura tomada de forma oral.

3. Si mide la temperatura de forma continua durante 10 minutos e ignora la señal sonora conseguirá la temperatura similar a la tomada oralmente.

3.4. MANTENIMIENTO

3.4.1. LIMPIEZA

1. Limpie el sensor del termómetro antes y después de cada uso utilizando alcohol médico (75% alcohol isopropílico) y aclárelo a continuación con agua abundante.

2. Cuando haga mediciones de temperatura continuas, le recomendamos que utilice una funda no reutilizable para el sensor.

3 La limpieza es necesaria antes de cada medición

Nota: El producto no necesita ser calibrado y se recomienda utilizarlo durante 3 años.

3.4.2. CAMBIO DE PILAS

Si aparece el símbolo de batería “” parpadeando, eso significa que es necesario cambiar las pilas.

- 1.Retire la tapa del compartimento de las pilas.
- 2.Quite la pila utilizando un elemento no metálico.
- 3.Coloque otra pila nueva alcalina del tipo LR41 o similar.
- 4.Asegúrese de que el polo positivo (+) queda hacia arriba.
- 5.Cierre bien la tapa del compartimento.
- 6.Deseche la pila usada convenientemente y de forma segura y manténgala fuera del alcance de los niños.

3.5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Rango de medición: 32°C~42.9°C

Exactitud:

Exactitud	Rango de medición
±0,1 °C	de 35,0 °C a 42,0 °C
±0,2 °C	rango restante con una temperatura ambiente de 22°C

- Pantalla para °C
- Potencia: Pila de botón de 1 LR41, 1,5V
- Duración aproximada de la pila: 250 horas en uso continuo
- Vida útil: 3 años
- Temperatura de almacenamiento: De -10°C a 40°C., Humedad: del 30% al 90%
- Temperatura de funcionamiento: De 10 °C a 35°C., Humedad: del 40% al 80%
- Peso con batería: aproximadamente 12g
- Consumo de potencia: 0.15mW

3.5.1. SÍMBOLOS ESTÁNDAR



· Atención: ¡Lea las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato!



· Parte aplicada tipo BF



· Deberá deshacerse del aparato según lo establecido en la Directiva 2012/19/UE (WEEE)



· Cumple con el Real Decreto 1591/2009, por el que se regulan los productos sanitarios. El aparato cumple con la Directiva Europea para aparatos de uso médico (93/42/EEC) modificada en virtud de la directiva 2007/47/EC.
Organismo certificador 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



· Código de lote



· Nombre y dirección del fabricante.



· Representante autorizado en la Unión Europea

■ 4. TERMÓMETRO CHUPETE (89119-2)

4.1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

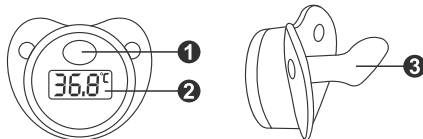
1. Es adecuado para medir la temperatura corporal y útil para cualquier familia.
2. Está diseñado y fabricado de acuerdo con los requisitos establecidos en la normativa EN12470-3: Funciona como un termómetro eléctrico compacto (predictivo y no predictivo) con un rendimiento máximo.
3. Ha pasado los tests de emisiones EMC, el test de inmunidad según la normativa EN60601-1-2 y el test de biocompatibilidad según MDD anexo I.
4. Según el grado de protección contra descargas eléctricas, tiene la clasificación BF, en base a la normativa EN60601-1.
5. Este producto cumple con la seguridad y requisitos de rendimiento esenciales indicados en la prueba de acondicionamiento IP22 (IP22: nivel de protección contra objetos extraños sólidos y agua).
6. Evite que el dispositivo caiga, se rompa o se golpee.
7. No lo introduzca jamás en agua hirviendo para esterilizarlo.
8. No lo introduzca jamás en ninguna solución química y manténgalo alejado de la luz solar directa y del calor, así como de fuentes de ondas electromagnéticas para evitar interferencias.
9. No guarde el aparato en un lugar directamente expuesto a la luz del sol o a altas temperaturas.
10. No recargue las pilas.
11. No deseche las pilas tirándolas al fuego, porque podrían explotar.
12. Las pilas usadas o partes desechables del producto deberán eliminarse de acuerdo con las regulaciones nacionales aplicables.

¡Precaución! Guarde las pilas y el termómetro fuera del alcance de los niños.

4.2. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

4.2.1. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

1. Botón de ENCENDIDO / APAGADO
2. Pantalla LCD
3. Sensor



4.3. INSTRUCCIONES DE USO

1. Pulse el botón de encendido. Aparecerá en la pantalla **188.8°C**, lo cual indica que el funcionamiento es normal y hay suficiente energía. A continuación aparecerá en pantalla la última medición tomada memorizada y comenzará la rutina de autocomprobación. Después aparecerá en pantalla "Lo°C" si el funcionamiento es correcto.
2. Deje de pulsar el botón y aparecerá en pantalla una temperatura de 37,0°C lo cual significa que ya está listo para tomar la temperatura.
3. Mientras se realice la medición, parpadeará el símbolo "°C" hasta que se establezca la temperatura.
Si en 16 segundos no cambia la temperatura o si el cambio es inferior a 0,1°C dejará de parpadear el símbolo "°C" y la alarma sonará durante unos 10 segundos.
- a. Alarma normal: Un "pitido lento" significa que la temperatura es normal, es decir, inferior a 37,8 °C.
- b. Alarma de fiebre: Un "pitido rápido" significa que el bebé tiene fiebre, es decir, temperatura superior a 37,8°C.
4. En la pantalla LCD aparecerá "Hi°C" si la temperatura medida es superior a 43,0°C.
5. En la pantalla LCD aparecerá "Lo°C" si la temperatura medida es inferior a 32,0°C.
6. Apague el termómetro pulsando suavemente el botón de encendido, o déjelo durante 9 minutos sin utilizar y se apagará automáticamente para ahorrar energía.
7. Si se utiliza para tomar la temperatura de un niño, debe estar un adulto presente supervisando su uso en todo momento.

■ ESPAÑOL

4.3.1. MÉTODO DE USO

Debe tomarse la temperatura a la misma hora del día, puesto que, si se hace antes o después, la medición podría resultar superior o inferior.

Cierre la boca y respire despacio por la nariz durante 1 minuto, para obtener una temperatura estable. El aire inhalado al respirar podría afectar a la exactitud del resultado.

El tiempo de medición oscila entre tres y cinco minutos y la temperatura corporal normal es de unos 37,0°C.

Notas:

- Las temperaturas normales varían según la persona y el tiempo de medición.
- Con este método se obtiene aproximadamente la misma temperatura que empleando el termómetro corporal para la medición oral de la temperatura.
- Hay que limpiar el aparato antes de cada medición.
- Si la pila está gastada, la medición será inexacta.

4.4. MANTENIMIENTO

4.4.1. LIMPIEZA

El termómetro es sumergible y puede limpiarse bajo el agua o empleando alcohol médico de 95° volúmenes y aclarándolo a continuación con agua abundante.

Notas:

- Podría dañarse el termómetro si se emplean lociones o métodos de limpieza diferentes de los especificados.
- No es necesario calibrar el producto y el uso recomendado es de 3 años.
- No lo introduzca jamás en agua hirviendo para esterilizarlo.

4.4.2. SUSTITUCIÓN DEL DISPOSITIVO

Si las pilas están gastadas parpadeará el símbolo de batería . Para mantener la vida útil de las pilas, este dispositivo está dotado de una función de apagado automático que se activa unos 8~10 minutos después de su uso. El chupete termómetro digital es una unidad sellada y debe sustituirse cuando se agoten las pilas.

4.5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Rango de medición: 32.0°C~42.9°C

Tiempo de medición: unos 2~4 minutos

Exactitud:

Exactitud	Rango de medición
±0,1 °C	de 35,0 °C a 42,0 °C
±0,2 °C	rango restante con una temperatura ambiente de 22°C

Resolución: 0,1°C

Potencia: Pila de botón de 1 x LR41, 1,5V

Vida útil de las pilas: Unas 250 horas o 1000 usos.

Temperatura de almacenamiento: De -10°C a 40°C., Humedad: del 30% al 90%

Temperatura de funcionamiento: De 10 °C a 35°C., Humedad: del 40% al 80%

Peso: 16g

Pantalla: LCD de 31/2 dígitos

4.5.1. SÍMBOLOS ESTÁNDAR



· Atención: ¡Lea las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato!



· Parte aplicada tipo BF



· Deberá deshacerse del aparato según lo establecido en la Directiva 2012/19/UE (WEEE)



· Cumple con el Real Decreto 1591/2009, por el que se regulan los productos sanitarios. El aparato cumple con la Directiva Europea para aparatos de uso médico (93/42/EEC) modificada en virtud de la directiva 2007/47/EC.

Organismo certificador 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



· Código de lote



· Nombre y dirección del fabricante.



· Representante autorizado en la Unión Europea

■ 5. TERMÓMETRO DE BAÑO (89119-3)

5.1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

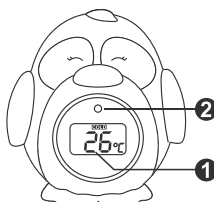
1. Este dispositivo es seguro para que jueguen con él los niños. Cumple con los estándares electromagnéticos y de seguridad del juguete de la UE.
2. Tragarse una pila podría traer consecuencias fatales.
3. No recargue las pilas.
4. No deseche las pilas tirándolas al fuego, porque podrían explotar.
5. No guarde el aparato en un lugar directamente expuesto a la luz del sol o a altas temperaturas.
6. No trate de desmontar ni abrir el dispositivo, salvo para cambiarle las pilas.
7. Utilice solo pilas CR2032.
8. Asegúrese de que se insertan las pilas con la polaridad correcta.
9. No mezcle distintos tipos de pilas.
10. No mezcle pilas nuevas y usadas.
11. Las pilas gastadas deben retirarse del dispositivo y desecharse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
12. Retire las pilas si deja el aparato sin usar durante largos períodos de tiempo.
13. Los terminales de alimentación no deben cortocircuitarse.
14. Abra la tapa del compartimento de las pilas utilizando unas pinzas o un objeto similar.
15. **Este juguete solo puede introducirse en el agua si está completamente montado según se indica en las instrucciones.**

5.2. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

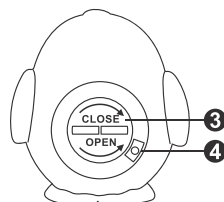
5.2.1. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

1. Pantalla LCD
2. Indicador de alarma
3. Compartimento para las pilas
4. Sensor

Parte delantera



Parte trasera



■ ESPAÑOL

5.3. INSTRUCCIONES DE USO

La principal función del pingüino es medir la temperatura del agua del baño. Flota y es sumergible.

-Si la temperatura del agua es inferior a 33°C, el pingüino mostrará el aviso de agua fría "COLD".

-Si la temperatura del agua está entre 33°C – 38°C, mostrará solo la temperatura, puesto que el agua estará a la temperatura ideal.

-Y si la temperatura del agua es superior a 38°C, el pingüino mostrará el aviso de agua caliente "HOT" y parpadeará un LED rojo.

Para mantener la vida útil de las pilas, este dispositivo está dotado de una función de apagado automático que se activa unos 60 minutos después de su uso. Se enciende por vibración, por ejemplo golpeándolo contra la palma de la mano.

Cuando se utilice este dispositivo durante el baño de los niños, debe haber siempre un adulto supervisando su uso.

5.4. MANTENIMIENTO

5.4.1. LIMPIEZA

Puede limpiarse el termómetro utilizando un paño húmedo suave.

¡PRECAUCIÓN! Nunca limpie el termómetro de baño con alcohol.

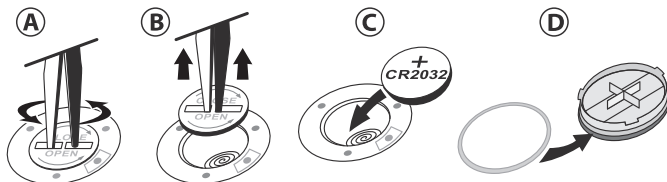
5.4.2. CAMBIO DE PILAS

Cambie las pilas cuando la imagen en pantalla sea poco clara.

1. Abra la tapa del compartimento de las pilas utilizando unas pinzas o un objeto similar.

2. Sustituya la pila del tipo CR2032. Asegúrese de que el cátodo está hacia abajo y el anillo aislante de silicona para evitar el paso del agua está en su sitio.

3. Cierre bien la tapa del compartimento.



5.5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Rango de medición: 0°C~50°C

Tiempo de medición: 2 segundos

Exactitud: +/-1°C

Resolución: 1°C

Temperatura de almacenamiento: -10°C~60°C

Potencia: 1 xCR2032

Vida útil de las pilas: Aproximadamente 1 año (para un uso de una hora diaria)

Pantalla para °C (establecido por defecto en fábrica)

Alarma de temperatura alta $\geq 39^{\circ}\text{C}$

■ 6. INFORMACIÓN SOBRE ELIMINACIÓN DE LAS PILAS Y EL PRODUCTO

Debe deshacerse del producto de forma responsable.

No eche aquellos productos que lleven un símbolo de un contenedor tachado a la basura normal.

Para una recogida y tratamiento adecuado de estos productos, deberá llevarlos al punto limpio de su ciudad. También puede contactar con el vendedor o la tienda en que lo haya adquirido.



INDEX

1. Introduction
2. Contents
3. Body thermometer (89119-1)
4. Pacifier thermometer (89119-2)
5. Bath thermometer (89119-3)
6. Battery & product disposal information

■ 1. INTRODUCTION

Congratulations on the purchase of this kit of thermometers that includes a body thermometer, a bath thermometer and a pacifier thermometer.

Before using this kit, please read this manual carefully.

Please keep this manual as it contains important information.

The features described in this user's guide are subject to modifications without prior notice.

Only changes and modifications carried by the MINILAND technical service are covered by the product guarantee.

■ 2. CONTENTS

- 1 Body Thermometer
- 1 Bath Thermometer
- 1 Pacifier Thermometer
- 1 Case for storage and transport
- 1 Instruction manual, quick guide and warranty

If any of the above is missing, please contact your retailer.

■ 3. BODY THERMOMETER (89119-1)

3.1. SAFETY INSTRUCTIONS

1. Swallowing a battery may be fatal.
2. Do not charge the battery.
3. Do not dispose the battery in fire as it may explode.
4. Do not drop the unit. It is not shock proof.
5. Do not attempt to sterilize with heat or by boiling.
6. Do not bend or bite or pull the unit.
7. Do not attempt to disassemble the unit except to replace the battery.
8. The measurement reading maybe incorrect when the body temperature is lower than ambient temperature.
9. Suitable for measuring children's body temperatures.
10. It is designed and manufactured complying with relevant requirements in ISO80601-2-56: Performance of Compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.
11. It has passed EMC emission test, immunity test according to EN60601-1-2 and biocompatibility test according to MDD annex 1.
12. According to the degree of protection against electric shock, it is classified to BF, in accordance with EN60601-1.
13. This product meets the basic safety and essential performance requirements indicated in the IP22 conditioning test (IP22: Protection level against solid foreign objects and dripping water)
- 14 Never allow chemical solutions to come into contact with the thermometer and keep away from direct sunlight or heat sources as well as strong electromagnetic sources to avoid interference.
- 15 Dispose of the product and battery according to relevant national regulations.
- 16 Please take out the battery if the unit is going to be used for a long time.

Battery Warning: Use only the batteries indicated.

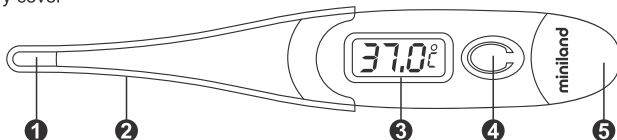
Caution! Be sure that both the battery and the thermometer are kept away from children.

■ ENGLISH

3.2. PRODUCT FEATURES

3.2.1. PARTS DESCRIPTION

1. Probe
2. Probe cover
3. Display LCD
4. ON / OFF Button
5. Battery cover



3.3. INSTRUCTIONS FOR USE

1. Ensure that the thermometer has been turned off before taking temperature.
- 2 Press the power button. A short "Bi" signal will be heard, all the symbols will be turned on for one second to ensure all parts of the LCD is functioning properly, and then the last measurement data will be shown on the display for about 2 seconds. Finally, the flashing symbol °C will appear to indicate that the thermometer is ready to measure the body temperature.
- 3 During the measurement the LCD will display "Lo °C" if the measured temperature is below 32.0°C, or will display "Hi°C" if the measured temperature is above 43.0°C.
- 4 When the maximum temperature has been reached or if for 16 seconds no temperature increase above 0.1°C occurs, the thermometer will have reached thermal equilibrium, °C symbol stops flashing and the beeper will sound 10 times. The temperature is now ready to read and will not change when the thermometer is removed.
- 5 If the measured temperature is higher than 37.8°C, the fever warning function will make the beeper sound fleetly for about 10 seconds.
- 6 After measuring, turn off the unit by pressing the power button. If the power is left on, the "automatic shutoff function" will activate in approx. 9 minutes to save power. In continuous measurement, start each operation again from the beginning.

Notes:

- The normal temperatures are different depending on the human body and measuring time.
- Wait at least 3 minutes between measurements.
- Measurement may be inaccurate when the battery is low.
- To get stabilize temperature, it is advice to measure for at least 3 minutes.
- Children should be under close supervision at all times while using this product. After monitoring the temperature, the unit should be removed from the child immediately.

3.3.1. METHODS OF USE

When measuring the body temperature, always take the measurement from the same part of the body and at the same time of day.

Whichever method is used, it is recommended to avoid eating or drinking any liquids, exercising, taking showers or baths, or smoking for 15 minutes prior to use.

3.3.1.1. MOUTH (ORAL USE)

1. Cover the thermometer's tip with a probe cover.
2. Place the probe tip well under the tongue. The mouth should remain closed during the measurement to ensure an accurate reading. Be careful not to bite the thermometer.

3. When thermal equilibrium is reached, 10 beep signals will sound and the "°C" sign will stop flashing. The temperature is now ready to read and will not change when the thermometer is removed.

3.3.1.2. ARMPIT (AXILLARY USE)

This method used for babies and young children but less accurate and takes longer.

1. Wipe the underarm with a towel.
2. Cover the thermometer's tip with a probe cover. Place the probe tip well under the underarm. When thermal equilibrium is reached, 10 beep signals will sound and the "°C" sign will stop flashing. The temperature is now ready to read and will not change when the thermometer is removed.

Remember that this method produces a temperature 1°C lower than a temperature taken orally.

3. To continuously measure temperature 10 minutes and ignore the beep sound will get the temperature close to oral temperature.

3.3.1.3. ANUS (RECTAL USE)

Commonly used for babies, young children, or when it is difficult to take an Oral or Axillary temperature.

It is the measurement method with which a more stable temperature is obtained.

1. Cover the thermometer's tip with a probe cover and lubricate with a water-soluble jelly for easier insertion. Do not use a petroleum jelly.
2. Gently insert the tip of the thermometer NO MORE THAN 1/2 inch into the rectum. If you detect resistance, stop. Hold the thermometer in place during measurement.
3. When thermal equilibrium is reached, 10 beep signals will sound and the "°C" sign will stop flashing. The temperature is now ready to read and will not change when the thermometer is removed.

Remember that this method produces a temperature about 0.5~1°C higher than a temperature taken orally.

3.4. MAINTENANCE

3.4.1. CLEANING

1. Clean the thermometer probe before and after use by wiping it with medical 75% isopropyl alcohol and then rinse with plenty of water.
2. When taking continuous measurements, we recommend using a probe cover, which should not to be reused.
3. Cleaning is required before every measurement.

Note: The product doesn't need any calibration and its use is recommended for 3 years.

3.4.2. REPLACING THE BATTERY

When the battery flag "■" appears and flashes, the battery needs to be replaced.

1. Remove the battery cover.
2. Remove the battery with a non-metallic object.
3. Replace with an alkaline LR41.
4. Make sure the positive (+) side is facing up.
5. Close the cover securely.
6. Carefully discard the used battery and keep it out of children's reach.

3.5. TECHNICAL SPECIFICATION

- Measurement range: 32°C~42.9°C

■ ENGLISH

Accuracy °C:

Accuracy	Measurement Range
±0,1 °C	from 35.0 °C to 42.0 °C
±0,2 °C	remaining range at an ambient of 22°C
- 1 °C	Armpit (axillary use) - need to add 1 °C to reading

- Display unit °C
- Power: 1 LR41 button battery, 1.5V
- Battery life approx. 250 hours of continuous use
- Shelf life: 3 years
- Storage temperature: -10°C to 40°C., Humidity: 30% to 90%
- Operation temperature: 10°C to 35°C., Humidity 40% to 80%
- Weight with battery: approx. 12g
- Power consumption: 0.15 mW

3.5.1. NORMALIZED SYMBOLS



· Attention: Read the operating Instructions for use!



· Applied part of type BF



· Disposal in accordance with Directive 2012/19/EU (WEEE)



· Complies with the European Medical Device Directive (93/42/EEC) and amended by directive 2007/47/EC requirements.
Notified body 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



· Batch code



· The name and the address of the manufacturer.



· Authorized Representative in the European Community

■ 4. PACIFIER THERMOMETER (89119-2)

4.1. SAFETY INSTRUCTIONS

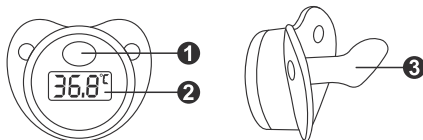
1. Suitable for measuring childrens' body temperatures.
2. It is designed and manufactured complying with relevant requirements in EN12470-3: Performance of Compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.
3. It has passed EMC emission test, immunity test according to EN60601-1-2 and biocompatibility test according to MDD annex 1.
4. According to the degree of protection against electric shock, it is classified to BF, in accordance with EN60601-1.
5. This product meets the basic safety and essential performance requirements indicated in the IP22 conditioning test (IP22: Protection level against solid foreign objects and dripping water)
6. Avoid dropping the device or subjecting it to heavy knocks.
7. Never put it in boiling water for sterilizing.
8. Never allow chemical solutions to come into contact with the pacifier and keep away from direct sunlight or heat sources as well as strong electromagnetic sources to avoid interference.
9. Do not store the unit in direct sunlight or at high temperature.
10. Do not charge the battery.
11. Do not dispose of the battery in fire as it may explode.
12. Dispose of the product and battery according to relevant national regulations.

Caution! Be sure that both the battery and the thermometer are kept away from children. The pacifier is not a toy! Children MUST NOT be allowed to play with it! Remove the pacifier once you have taken your child's temperature and place back in its cover.

4.2. PRODUCT FEATURES

4.2.1. PARTS DESCRIPTION

1. ON / OFF Button
2. LCD Display
3. Sensor



4.3. INSTRUCTIONS FOR USE

Place the pacifier in your child's mouth before turning it on.

1. Press and release the power button (1). A short beep will be heard and all the symbols will be turned on for 1 second to show that all parts of the LCD are functioning properly,



then the last measurement will be shown on the display for 2 seconds.



After this, the screen will very briefly show 37.0°C if operating correctly.



When the flashing °C symbol appears take the body temperature.



2. On reaching its thermal equilibrium or peak, the °C symbol stops flashing and the beeper will sound 10 times. The temperature is now ready to be read and will not change once the pacifier is removed.

3. If the measured temperature is higher than 37.8°C, the fever warning function will emit 3 fast beeps 10 times .

4. LCD will display "Hi°C" if the measured temperature is above 43.0°C.

5. LCD will display "Lo°C" if the measured temperature is below 32.0°C.

6. After measuring, turn off the unit by pressing the power button. If the power is left on, the thermometer will switch off after approximately 9 minutes to save power.

7. Press and release power button to take another reading.

8. When it is used to take a child's temperature, close supervision must be provided by an adult.

4.3.1. METHOD OF USE

You are advised to take the temperature at a specific time of the day, if it is earlier or later, the temperature could be lower or higher.

Your child's mouth should be closed and they should breath slowly through their nose for 1 minute for a stable temperature. In taken air could affect the accuracy of the result.

The measurement time is between three and five minutes and the normal temperature is about 37.0°C.

Notes:

- A normal temperature may vary slightly from one person to another and vary according to the time of day.
- This method produces approximately the same temperature as a temperature taken orally with the body thermometer.
- Cleaning is required before every measurement.
- Measurement is inaccurate when the battery is low.

■ ENGLISH

4.4. MAINTENANCE:

4.4.1. CLEANING

The thermometer is waterproof and can be cleaned with water or by wiping it with an antiseptic liquid or antiseptic wipe and then rinse with plenty of water.

Notes:

- Other lotions or cleaning methods may damage the thermometer.
- The product doesn't need any calibration and is recommended to use for a period of 3 years.
- Never put in boiling water for sterilizing.

4.4.2. REPLACE UNIT

The battery mark  will flash if the battery is low. The digital pacifier thermometer is a sealed unit and must be replaced when the battery becomes low.

To maintain the life of the battery, this unit features an automatic shut-off function that activates approximately within 8~10 minutes of operation.

4.5. TECHNICAL SPECIFICATION

- Measurement range: 32.0°C~42.9°C
- Measuring time: about 2~4 minutes

Accuracy °C:

Accuracy	Measurement Range
±0,1 °C	from 35.0 °C to 42.0 °C
±0,2 °C	remaining range at an ambient of 22°C

- Resolution: 0.1°C
- Power: 1 x LR41 button battery, 1.5V
- Battery life: About 250 hours or 1000 times.
- Storage temperature: -10°C to 40°C., Humidity: 30% to 90%
- Operation temperature: 10 °C to 35°C., Humidity 40% to 80%
- Weight: 16g
- Display: 3 1/2 LCD digits

4.5.1. NORMALIZED SYMBOLS



· Attention: Read the operating Instructions for use!



· Applied part of type BF



· Disposal in accordance with Directive 2012/19/EU (WEEE)



· Complies with the European Medical Device Directive (93/42/EEC) and amended by directive 2007/47/EC requirements.
Notified body 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



· Batch code



· The name and the address of the manufacturer.



· Authorized Representative in the European Community

■ 5. BATH THERMOMETER (89119-3)

5.1. SAFETY INSTRUCTIONS

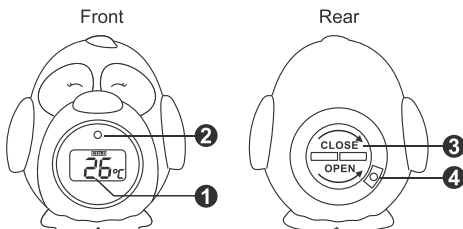
1. The device is safe for children to play with. It complies with EU toys safety and electromagnetic standards.

2. Swallowing a battery may be fatal.
3. Do not charge the battery.
4. Do not dispose of the battery in fire as it may explode.
5. Do not store the unit in direct sunlight or at high temperature.
6. Do not attempt to disassemble the unit except to replace the battery.
7. Use CR2032 batteries only.
8. Ensure batteries are inserted with the correct polarity.
9. Do not mix different battery types.
10. Do not mix new and used batteries together.
11. Consumed batteries should be removed from the device and disposed of in accordance with the makers recommendation.
12. Remove the batteries for long periods of non-use.
13. The supply terminals are not to be short-circuited.
14. Remove battery compartment lid using tweezers or similar object.
15. Toy is to be operated in water only when fully assembled in accordance with the instructions

5.2. PRODUCT FEATURES

5.2.1. PARTS DESCRIPTION

1. Display LCD
2. Alarm indicator
3. Battery compartment
4. Sensor



5.3. INSTRUCTIONS FOR USE

The main function of this penguin is to measure the bath water temperature. It floats and is waterproof.

1. The thermometer is switched on by tapping the base of the penguin against the palm of your hand.
2. If the water temperature is less than 33°C, the penguin displays "COLD".
3. If the water temperature is between 33°C – 38°C it displays only the temperature, because the water is at the ideal temperature.
4. And if the water temperature is higher than 38°C the penguin will alert you by flashing and displaying "HOT".
5. To maintain the life of the battery, this unit features an automatic shut-off function that activates approximately within 60 minutes of operation.
6. Children must be accompanied and supervised by an adult when using this for bathing.

5.4. MAINTENANCE

5.4.1. HOW TO CLEAN

The thermometer can be cleaned using a soft damp cloth.

NOTE! Never clean the bath thermometer by wiping it with alcohol.

5.4.2. HOW TO REPLACE THE BATTERY

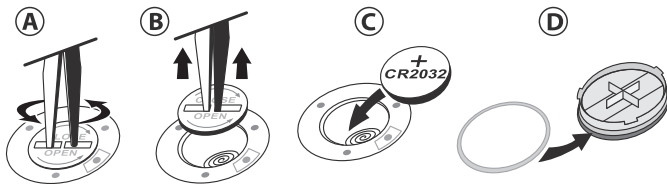
When the display is dim this indicates that the battery needs changing.

1. Open the battery cover by using tweezers or similar object.
2. Replace the CR2032 battery. Please make sure the (+) side is facing

■ ENGLISH

upwards and the waterproof lining is in place.

3. Close the battery cover securely.



5.5. TECHNICAL SPECIFICATION

- Measurement range: 0°C~50°C
- Measuring time: 2 seconds
- Accuracy: +/-1 °C
- Resolution: 1°C
- Storage temperature: -10°C~60°C
- Power: 1xCR2032
- Battery life: about 1 year (based on 1 hour using per day)
- Display unit °C
- High temperature alarm $\geq 39^{\circ}\text{C}$

■ 6. BATTERY & PRODUCT DISPOSAL INFORMATION

Remember to dispose of the product responsibly.

Do not mix products bearing the crossed out bin symbol with your general household waste.

For the correct collection and treatment of these products take them to the collection points designated by your local authority. Alternatively contact the retailer who sold you the product.



ÍNDICE

1. Introdução
2. Conteúdos
3. Termómetro corporal (89119-1)
4. Termómetro chupeta (89119-2)
5. Termómetro para o banho (89119-3)
6. Informações de eliminação de produtos e pilhas

■ 1. INTRODUÇÃO

Parabéns pela aquisição deste conjunto de termómetros que inclui um termómetro corporal, um termómetro para o banho e um termómetro em forma de chupeta.

Antes de utilizar este dispositivo, leia atentamente todas as instruções constantes neste manual. Por favor, guarde este manual pois contém informações importantes.

As características descritas neste manual de instruções estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Informamos que as alterações e modificações ao equipamento não efectuadas pela assistência técnica de MINILAND não são abrangidas pela garantia do produto.

■ 2. CONTEÚDOS

- 1 Termómetro corporal
- 1 Termómetro para o banho
- 1 Termómetro em forma de chupeta
- 1 Estojo para armazenamento e transporte
- 1 Manual de instruções, guia rápido e garantia

Caso algum dos itens supramencionados não se encontre na embalagem, contacte o seu revendedor.

■ 3. TERMÓMETRO CORPORAL (89119-1)

3.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Engolir uma pilha pode ser fatal.
2. Não carregar as pilhas.
3. Não colocar as baterias em contacto com o fogo, pois podem explodir.
4. Não deixar cair a unidade. A unidade não é resistente a impactos.
5. Não esterilizar com calor, nem com água a ferver.
6. Não misturar, morder, nem partir a unidade.
7. Não desmontar a unidade, excepto para substituir as pilhas.
8. A leitura pode ser incorrecta caso a temperatura corporal seja inferior à temperatura ambiente.
9. Adequado para medir a temperatura corporal e necessário num lar.
10. Foi concebido e fabricado em conformidade com as exigências da ISO80601-2-56;
13. Desempenhos dos termómetros eléctricos compactos (de comparação e extrapolação) com dispositivo de máximo.
11. Obteve aprovação nos ensaios de emissões e de imunidade de acordo com a EN60601-1-2 e no ensaio de biocompatibilidade de acordo com o anexo I da directiva relativa aos dispositivos médicos.
12. De acordo com o grau de protecção contra choques eléctricos, detém a classificação BF, em conformidade com a EN60601-1.
13. Este produto cumpre a segurança e requisitos de rendimento essenciais indicados no teste de acondicionamento IP22 (IP22: nível de protecção contra objetos estranhos sólidos e água)

■ PORTUGUÊS

14. Nunca coloque em contacto com soluções químicas, não exponha a luz solar directa e mantenha afastado de fontes de calor, bem como de fontes electromagnéticas fortes para evitar interferências.

15 O produto e as pilhas devem ser eliminados de acordo com os regulamentos nacionais relevantes.

16 Por favor, retire a bateria do termómetro se não tencionar utilizá-lo durante um longo período de tempo.

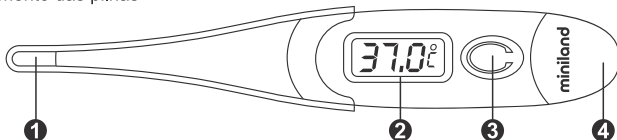
Aviso relativo às pilhas: Utilizar apenas as pilhas recomendadas.

Atenção! Mantenha a pilha e o termómetro fora do alcance das crianças.

3.2. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

3.2.1. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Sonda
2. Ecrã LCD
3. Botão Ligar/Desligar
4. Compartimento das pilhas



3.3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Assegure-se que o termómetro está apagado antes de medir a temperatura.

2. Aperte o interruptor (posição acendido). Ouvirá um sinal breve e iluminar-se-ão todos os ícones durante um segundo para ter a certeza que todas as partes do monitor LCD funcionam correctamente.

Depois, a última medição aparecerá no ecrã durante aproximadamente 2 segundos. Finalmente, aparecerá, de modo intermitente, o ícone °C para indicar que o termómetro está pronto para medir a temperatura corporal.

3. Durante a medição o ecrã lcd mostra "lo °C" se a temperatura medida é inferior a 32°C, ou mostra "hi °C" se a temperatura medida é superior a 43.0°C.

4. Quando o valor máximo da temperatura foi atingido ou quando nenhum aumento na temperatura excede 0,1°C por 16 segundos, o termómetro terá atingido o equilíbrio térmico, o ícone °C cessará de pestanejar e o termómetro emitirá um sinal sonoro, 10 vezes. Já pode ler a temperatura que não mudará se afasta o termómetro da zona em que mediu.

5. Se a temperatura indicada é superior a 37.8°C, o sinal sonoro que avisa em caso de febre soará sem interrupção durante 10 segundos.

6. Depois da medição, apague o aparelho apertando o interruptor (posição apagado). Se está acendido, a "função apagado automático" se activará em aproximativamente 9 minutos para economizar energia.

Se quer realizar várias medições, comece cada operação desde o princípio.

Notas:

- A temperatura normal é diferente, dependendo do corpo e do tempo de medição.
- Deixe passar pelo menos 3 minutos entre medições.
- É possível que a medição seja imprecisa se a bateria do aparelho estiver fraca.
- Para conseguir uma temperatura estável, recomenda-se que prolongue a medição durante pelo menos 3 minutos.

· Será necessária a estreita supervisão de um adulto quando o termómetro for utilizado para medir a temperatura de uma criança. Depois de medir a temperatura, a unidade deve ser retirada imediatamente da criança.

3.3.1. MÉTODOS DE UTILIZAÇÃO

Para medir a sua temperatura corporal, efectue a medição sempre na mesma zona do seu corpo e à mesma hora.

Independentemente do método utilizado, é recomendável não comer, nem ingerir líquidos, não fazer exercício, tomar banho, nem fumar durante os 15 minutos anteriores à medição.

3.3.1.1. UTILIZAÇÃO RECTAL

Geralmente em bebés, em meninos ou quando é difícil medir a temperatura oral ou axilar. É o método de medição com o qual uma temperatura mais estável é obtida.

1. Cobre a ponta do termómetro com uma capa e aplique na sonda (ponta do termómetro coberta com a capa) um lubrificante hidrosolúvel, para uma introdução melhor. Não utilize vaselina.
2. Introduza suavemente a sonda no recto, não mais que 1,3 cm ou 0,5 polegadas. Deve parar se observar resistência. Mantenha firmemente o termómetro enquanto mide.
3. Quando se atingir o equilíbrio térmico, o termómetro emitirá 10 sinais sonoros e o ícone "°C" cessará de pestanejar. Já pode ler a temperatura que não mudará se afasta o termómetro da zona em que mediu, neste caso a zona rectal.

Lembre-se que este método resulta numa temperatura cerca de 0,5-1°C superior à temperatura medida oralmente.

3.3.1.2. UTILIZAÇÃO ORAL

1. Cobre a ponta do termómetro com uma capa.
2. Coloque bem a ponta da sonda debaixo da língua. Para obter um resultado preciso, manter a boca fechada durante a medição da temperatura. Cuidado com não morder o termómetro.
3. Quando se atingir o equilíbrio térmico, o termómetro emitirá 10 sinais sonoros e o ícone "°C" cessará de pestanejar. Já pode ler a temperatura que não mudará se afasta o termómetro da zona em que mediu, neste caso a boca.

3.3.1.3. UTILIZAÇÃO AXILAR

Este método, utilizado em bebés e meninos, é menos exacto e mais lento.

1. Limpe a axila com uma toalha seca.
2. Quando se atingir o equilíbrio térmico, o termómetro emitirá 10 sinais sonoros e o ícone "°C" cessará de pestanejar. Já pode ler a temperatura que não mudará quando afastar o termómetro da zona em que mediu, neste caso a zona axilar.

Não se esqueça: este método produz uma temperatura inferior de 1°C à temperatura medida oralmente.

3. Se mede a temperatura continuamente durante 10 minutos e não repara no sinal sonoro, obterá uma temperatura similar à temperatura medida oralmente.

3.4. MANUTENÇÃO

3.4.1. LIMPEZA

1. Limpe a sonda do termómetro antes e após a utilização, utilizando álcool isopropílico 75% e, seguidamente, lavando com água abundante.
2. Para a realização de medições contínuas, recomendamos a utilização de um revestimento para sondas, que não deve ser reutilizado.
3. A limpeza é necessária antes de cada medição.

Nota: O produto não necessita de ser calibrado e recomenda-se que seja utilizado durante 3 anos.

■ PORTUGUÊS

3.4.2. SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

Quando o símbolo das pilhas  surge intermitentemente, é necessário substituir as pilhas.

1. Remova a tampa do compartimento das pilhas
2. Remova as pilhas com um objecto não metálico.
3. Substitua por uma pilha alcalina LR41 ou semelhante.
4. Coloque o lado positivo (+) voltado para cima.
5. Feche bem a tampa.
6. Elimine responsabilmente a pilha usada e mantenha-a fora do alcance das crianças.

3.5. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Gama de medição: 32°C~42,9 °C

Exactidão:

Exactidão	Gama de medição
±0,1 °C	de 35,0 °C a 42,0 °C
±0,2 °C	gama remanescente num ambiente de 22°C

- Visualização em °C
- Fonte de alimentação: 1 pilha LR41 tipo botão, 1.5V
- Duração da pilha: aproximadamente 250 horas de utilização contínua
- Período de armazenamento: 3 anos
- Temperatura de armazenamento: -10°C a 40°C., Humidade: 30% a 90%
- Temperatura de funcionamento: 10 °C a 35°C., Humidade: 40% a 80%
- Peso com bateria: aproximadamente 12g.
- Consumo de energia: 0.15mW

3.5.1. SÍMBOLOS ESTÁNDAR



- Atenção: Leia as instruções de utilização!



- Peça aplicada do tipo BF



- Eliminação em conformidade com a Directiva 2012/19/EU (REEE)



- Cumpre as exigências da Directiva relativa aos dispositivos médicos (93/42/CEE), conforme alterada pela directiva 2007/47/CE.
Órgão notificado 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



- Número de lote



- Nome e morada do fabricante.



- Representante Autorizado na Comunidade Europeia

■ 4. TERMÓMETRO CHUPETA (89119-2)

4.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Adequado para medir a temperatura corporal e necessário num lar.
2. Foi concebido e fabricado em conformidade com as exigências da EN12470-3. Desempenhos dos Termómetros eléctricos compactos (de comparação e extrapolação) com dispositivo de máximo.
3. Obteve aprovação nos ensaios de emissões e de imunidade de acordo com a EN60601-1-2 e no ensaio de biocompatibilidade de acordo com o anexo I da directiva relativa aos dispositivos médicos.

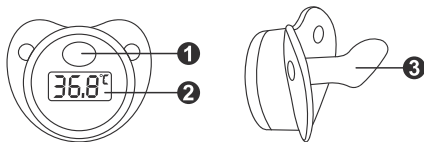
4. De acordo com o grau de protecção contra choques eléctricos, detém a classificação BF, em conformidade com a EN60601-1.
5. Este produto cumpre a segurança e requisitos de rendimento essenciais indicados no teste de acondicionamento IP22 (IP22: nível de protecção contra objetos estranhos sólidos e água)
6. Evite quedas, colisões ou pancadas.
7. Nunca coloque em água a ferver para esterilizar.
8. Nunca coloque em contacto com soluções químicas, não exponha a luz solar directa e mantenha afastado de fontes de calor, bem como de fontes electromagnéticas fortes para evitar interferências.
9. Não guarde a unidade em local com exposição a luz solar directa, nem com temperaturas elevadas.
10. Não carregue as pilhas.
11. Não coloque as pilhas em contacto com o fogo, pois podem explodir.
12. O produto e as pilhas devem ser eliminados de acordo com os regulamentos nacionais relevantes.

Atenção! Mantenha a pilha e o termómetro fora do alcance das crianças.

4.2. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

4.2.1. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Botão Ligar/Desligar
2. Ecrã LCD
3. Sensor



4.3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Prima o interruptor de alimentação. O ecrã apresenta **100.0°C**, indicando um funcionamento normal e bateria suficiente. Seguidamente, apresenta a última medição memorizada e inicia o teste automático de rotina. Depois, o ecrã apresenta "Lo°C", caso esteja a funcionar correctamente.
2. Solte o botão, seguidamente será apresentada 37°C e está preparado para efectuar a medição.
3. Durante a medição, o símbolo "°C" surgirá intermitentemente enquanto a temperatura estiver a aumentar.

Ao obter uma leitura máxima, que não sofre alterações ou caso a mudança seja inferior a 0,1°C durante 16 segundos, o símbolo "°C" deixará de piscar e o alarme soará durante cerca de 10 segundos.

- a. Alarme normal: O som de "bip lento" significa uma temperatura normal, inferior a 37,8°C.
- b. Alarme de febre: O som de "bip rápido" significa febre, ou seja, que a temperatura é superior a 37,8°C.
4. O LCD apresentará "Hi°C" caso a temperatura seja superior a 43°C.
5. O LCD apresentará "Lo°C" caso a temperatura seja inferior a 32°C.
6. Desligue a unidade, premindo suavemente o botão ligar/desligar, ou não utilize a unidade durante 9 minutos, esta entrará em modo de pausa para economizar energia.
7. A medição da temperatura em crianças deve ser supervisionada por um adulto.

4.3.1. MÉTODO DE UTILIZAÇÃO

Recomendamos que a temperatura seja medida a uma hora específica, caso seja mais cedo ou mais tarde a temperatura pode ser inferior ou superior.

Para obter uma temperatura estável, feche a boca e respire lentamente pelo nariz durante 1 minuto. O ar inalado pode afectar a exactidão do resultado.

O período de medição é de três a cinco minutos e a temperatura normal é de cerca de 37°C.

■ PORTUGUÊS

Notas:

- As temperaturas normais diferem consoante a pessoa e a hora da medição.
- Este método produz aproximadamente a mesma temperatura que a temperatura medida oralmente com o termómetro corporal.
- É necessário limpar antes de cada medição.
- Quando a pilha está fraca a medição não é exacta.

4.4. MANUTENÇÃO:

4.4.1. LIMPEZA

O termómetro é impermeável e pode ser limpo com água ou com álcool etílico 95° e, seguidamente, lavado com água abundante.

Notas:

- Outras loções ou métodos de limpeza podem danificar o termómetro.
- O produto não necessita de ser calibrado e pode ser utilizado durante um período de 3 anos.
- Nunca coloque em água a ferver para esterilizar.

4.4.2. SUBSTITUIR A UNIDADE

O símbolo da pilha  piscará caso a bateria esteja fraca. Para preservar a vida útil da bateria, esta unidade inclui uma função para desligar automaticamente, que é activada após aproximadamente 8~10 minutos de funcionamento. O termómetro chupeta digital é uma unidade selada e deve ser substituído quando a bateria fica fraca.

4.5. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Gama de medição: 32°C~42,9°C

Período de medição: cerca de 2~4 minutos

Exactidão:

Exactidão	Gama de medição
±0,1 °C	de 35,0 °C a 42,0 °C
±0,2 °C	gama remanescente num ambiente de 22°C

- Resolução: 0,1°C
- Fonte de alimentação: 1 pilha LR41 tipo botão, 1.5V
- Vida útil da pilha: cerca de 250 horas ou 1000 utilizações.
- Temperatura de armazenamento: -10°C a 40°C., Humidade: 30% a 90%
- Temperatura de funcionamento: 10 °C a 35°C., Humidade: 40% a 80%
- Peso: 16g
- Ecrã: Dígitos LCD 31/2

4.5.1. SÍMBOLOS NORMALIZADOS



· Atenção: Leia as instruções de utilização!



· Peça aplicada do tipo BF



· Eliminação em conformidade com a Directiva 2012/19/EU (REEE)



· Cumpre as exigências da Directiva relativa aos dispositivos médicos (93/42/CEE), conforme alterada pela directiva 207/47/CE.

Órgão notificado 2460: DNV GL Nemko Presafe AS

LOT

· Número de lote



· Nome e morada do fabricante.

EC REP

· Representante Autorizado na Comunidade Europeia

■ 5. TERMÓMETRO PARA O BANHO (89119-3)

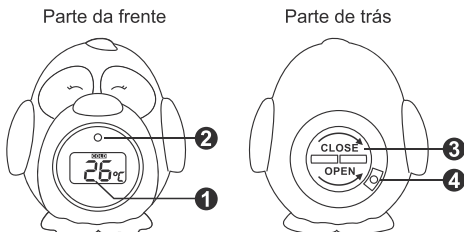
5.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. As crianças podem brincar com este dispositivo. Cumpre as normas de segurança e as normas de compatibilidade electromagnética da UE relativas a brinquedos.
2. Engolir uma pilha pode ser fatal.
3. Não carregue as pilhas.
4. Não coloque as pilhas em contacto com o fogo, pois podem explodir.
5. Não guarde a unidade em local com exposição a luz solar directa, nem com temperaturas elevadas.
6. Não desmonte a unidade, excepto para substituir as pilhas.
7. Apenas pilhas CR2032.
8. Coloque as pilhas de acordo com a polaridade indicada.
9. Não misture diferentes tipos de pilhas.
10. Não misture pilhas novas e usadas.
11. As pilhas gastas devem ser removidas do dispositivo e eliminadas em conformidade com as recomendações do fabricante.
12. Retire as pilhas caso não pretenda utilizar o equipamento durante um longo período de tempo.
13. Os terminais de alimentação não podem entrar em curto-circuito.
14. Retire a tampa do compartimento das pilhas com uma pinça ou com um objecto semelhante.
15. **Este brinquedo só pode ser introduzido na água se estiver totalmente montado, conforme indicado nas instruções.**

5.2. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

5.2.1. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Ecrã LCD
2. Indicador de alarme
3. Compartimento das pilhas
4. Sensor



5.3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A função principal deste pinguim é medir a temperatura da água do banho. Flutua e é impermeável.

- Caso a temperatura da água seja inferior a 33°C, o ecrã do pinguim apresenta a palavra "COLD".
- Caso a temperatura da água seja 33°C - 38°C apresenta apenas a temperatura, pois a água está com a temperatura ideal.
- E, caso a temperatura da água seja superior a 38°C o pinguim emite um alerta sob a forma da mensagem intermitente "HOT".

■ PORTUGUÊS

Para preservar a vida útil da bateria, esta unidade inclui uma função para desligar automaticamente que é activada aproximadamente após 60 minutos de funcionamento. É activada novamente por vibração, batendo com a unidade na palma da mão.

As crianças devem ser supervisionadas por um adulto ao utilizar este dispositivo durante o banho.

5.4. MANUTENÇÃO

5.4.1. LIMPEZA

O termómetro pode ser limpo com um pano húmido e suave.

CUIDADO! Nunca limpe o termómetro para o banho com álcool.

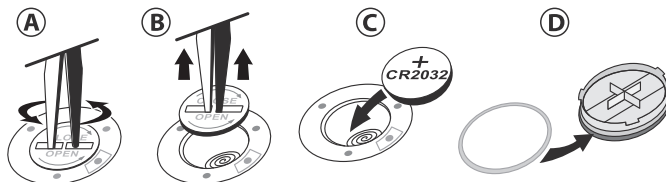
5.4.2. SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

Mude a pilha quando o ecrã estiver pouco perceptível.

1. Abra a tampa do compartimento da pilha com uma pinça ou com um objecto semelhante.

2. Substitua a pilha CR2032. Verifique se o cátodo está voltado para baixo e se o revestimento impermeável está colocado correctamente.

3. Feche bem a tampa do compartimento da pilha.



5.5. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Gama de medição: 0°C~50°C

Período de medição: 2 segundos

Exactidão: +/- 1 °C

Resolução: 1°C

Temperatura de armazenamento: -10°C~60°C

Fonte de alimentação: 1 x CR2032

Vida útil da pilha: cerca de 1 ano (com base em 1 hora de funcionamento por dia)

Visualização em °C

Alarme de temperatura elevada $\geq 39^{\circ}\text{C}$

■ 6. INFORMAÇÕES DE ELIMINAÇÃO DE PRODUTOS E PILHAS

Proceda à eliminação responsável do produto.

Não misture produtos que contenham o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz juntamente com os resíduos domésticos comuns.

Para uma correcta recolha e tratamento destes produtos coloque os mesmos nos pontos de recolha designados pelas autoridades locais. Em alternativa, contacte a entidade revendedora na qual adquiriu o produto.



SOMMAIRE

1. Introduction
2. Contenu
3. Thermomètre médical classique (89119-1)
4. Thermomètre tétine (89119-2)
5. Thermomètre de bain (89119-3)
6. Élimination du produit et des piles

■ 1. INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat de cet ensemble de thermomètres comprenant un thermomètre médical classique, un thermomètre de bain et un thermomètre tétine.

Avant d'utiliser ces objets, lisez attentivement toutes les instructions de ce manuel. Conservez le manuel, car il contient des informations importantes.

Les caractéristiques décrites dans ce mode d'emploi sont sujettes à modification sans préavis.

Les changements et modifications apportés à ces appareils par toute autre entité que le service technique MINILAND sont exclus de la garantie produit.

■ 2. CONTENU

- 1 Thermomètre médical classique
 - 1 Thermomètre de bain
 - 1 Thermomètre tétine
 - 1 Trousse de rangement et transport
 - 1 Notice d'utilisation, guide rapide et garantie
- En cas de manquant, contactez votre détaillant.

■ 3. THERMOMÈTRE MÉDICAL CLASSIQUE (89119-1)

3.1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

1. Il peut être mortel d'avaler une pile.
2. Ne rechargez pas la pile.
3. Ne jetez pas la pile au feu, il y a risque d'explosion.
4. Ne faites pas tomber l'objet. Il n'est pas antichoc
5. Ne rangez pas l'unité directement au soleil ou dans des milieux très chauds.
6. L'appareil ne doit pas être plié, mordu ni tiré.
7. Ne tentez pas de démonter l'unité sauf pour changer la pile.
8. La température relevée risque d'être fausse si la température du corps est inférieure à la température ambiante.
9. Il est adapté à la mesure de la température corporelle et utile à n'importe quelle famille.
10. Il est conçu et fabriqué conformément aux exigences établies dans la norme ISO 80601-2-56: il fonctionne comme un thermomètre électrique compact (prédictif et non prédictif) avec un rendement optimal.
11. Il a passé les tests d'émissions EMC, l'essai d'immunité selon la norme EN60601-1-2 et l'essai de biocompatibilité selon MDD annexe I.
12. Selon le degré de protection contre les décharges électriques, il possède la classification BF sur la base de la norme EN60601-1.
13. Ce produit répond aux critères de sécurité et de performance essentiels indiqués dans l'essai de conditionnement IP22 (IP22: degré de protection contre les corps étrangers solides et l'eau).
14. Ne le plongez jamais dans une solution chimique et conservez-le à l'écart de la lumière solaire directe et de la chaleur, ainsi que des sources d'ondes électromagnétiques afin d'éviter les interférences.
- 15 Les piles usagées ou parties jetables du produit devront être éliminées conformément aux réglementations nationales applicables.
- 16 Veuillez retirer la pile du thermomètre en cas de non-utilisation prolongée.

■ FRANÇAIS

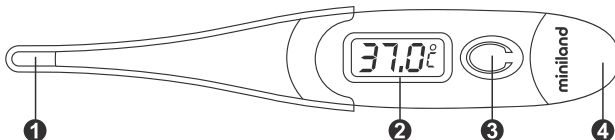
Avertissement piles: utilisez uniquement les piles indiquées.

Précaution! Gardez les piles et le thermomètre hors de portée des enfants.

3.2. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

3.2.1. DESCRIPTION DES COMPOSANTS

1. Extrémité sonde
2. Afficheur LCD
3. Bouton MARCHÉ/ARRÊT
4. Logement de pile



3.3. MODE D'EMPLOI

1. Assurez-vous que le thermomètre est éteint avant de prendre la température.
2. Appuyez sur le bouton de démarrage. Le thermomètre émet un bip sonore et tous les symboles apparaissent pendant une seconde pour vérifier le bon fonctionnement de toutes les parties de l'écran LCD. Ensuite, le thermomètre affiche la température antérieure enregistrée pendant environ 2 secondes. Finalement, le symbole "°C" clignote lorsque l'instrument est prêt à mesurer la température corporelle.
3. Pendant la prise de température le LCD montrera "Lo °C" si la température est au-dessous de 32.0°C, ou il montrera "Hi °C" si la température est au-dessus de 43.0°C.
4. Lorsque la valeur maximale est atteinte ou si pendant 16 secondes il n'y a pas d'augmentation de la température au-dessus de 0,1°C, le thermomètre aura atteint l'équilibre thermique, le symbole "°C" arrête de clignoter et le thermomètre émet 10 bips sonores. La température est prête à lire et elle ne change pas lorsque vous enlevez le thermomètre de la zone à mesurer.
5. Si la température mesurée est supérieure à 37.8°C, la fonction d'avertissement de fièvre fera que le beeper sonne pendant 10 secondes.
6. Après avoir mesuré, appuyez sur le bouton de démarrage. Si le thermomètre est allumé, la fonction de «débranchement automatique» s'activera après 9 minutes pour épargner énergie.

Notes:

- La température normale est différente en fonction du corps et du temps de mesure.
- Laissez s'écouler au moins 3 minutes entre les mesures.
- Il est possible que la mesure soit imprécise si la pile de l'appareil est faible.
- Pour obtenir une température stable, on recommande de prolonger la mesure durant au moins 3 minutes.
- La prise de température de l'enfant doit être réalisée sous l'étroite surveillance d'un adulte. L'unité doit être immédiatement retirée après la prise de température de l'enfant.

3.3.1. MÉTHODES D'UTILISATION

Lorsque vous mesurez la température corporelle, faites-le toujours au même point de votre corps, à la même heure.

Quelle que soit la méthode utilisée, évitez de manger ou de boire, de faire des efforts, de prendre une douche ou un bain ou de fumer pendant les 15 précédant l'opération.

3.3.1.1. USAGE RECTAL

Méthode courante pour les bébés, les jeunes enfants ou lorsqu'il s'avère difficile d'utiliser la méthode de mesure orale ou sous les aisselles. C'est la méthode de mesure avec laquelle une température plus stable est obtenue.

1. Couvrez l'extrémité du thermomètre avec un couvre-sonde. Lubrifiez avec un lubrifiant soluble à l'eau pour une meilleure insertion. Ne pas utiliser de la vaseline.
2. Introduisez l'extrémité du thermomètre délicatement dans le rectum, sans l'enfoncer sur plus de 1,3 cm ou ½ pouce. Ne pas forcer l'extrémité dans le rectum en cas de résistance. Tenez le thermomètre pendant la mesure.
3. Lorsque l'équilibre thermique est atteint, le thermomètre émet 10 bips sonores et le symbole "°C" arrête de clignoter. La température est prête à lire et elle ne change pas lorsque vous enlevez le thermomètre de la zone à mesurer.

Notez bien que cette méthode produit une température supérieure d'environ 0.5 à 1°C à la température relevée oralement.

3.3.1.2. USAGE ORAL

1. Couvrez l'extrémité du thermomètre avec un couvre-sonde.
2. Placez l'extrémité de la sonde sous la langue. Il faut garder la bouche fermée pendant la durée de la mesure pour assurer une lecture précise. Attention à ne pas mordre le thermomètre.
3. Lorsque l'équilibre thermique est atteint, le thermomètre émet 10 bips sonores et le symbole "°C" arrête de clignoter. La température est prête à lire et elle ne change pas lorsque vous enlevez le thermomètre de la zone à mesurer.

3.3.1.3. USAGE AXILLAIRE

Cette méthode utilisée pour bébés et petits enfants est moins précise et plus lente.

1. Essuyer le creux des aisselles avec une serviette sèche.
2. Lorsque l'équilibre thermique est atteint, le thermomètre émet 10 bips sonores et le symbole "°C" arrête de clignoter. La température est prête à lire et elle ne change pas lorsque vous enlevez le thermomètre de la zone à mesurer.

N'oubliez pas que cette méthode produit une température environ 1°C inférieure à celle prise de façon orale.

3. Laissez le thermomètre pendant 10 minutes sous les aisselles et ignorez le bip sonore pour obtenir une température similaire à la température orale.

3.4. MAINTENANCE

3.4.1. NETTOYAGE

1. Nettoyez l'embout de sonde du thermomètre avant et après usage avec de l'alcool isopropylique à 75% puis rincez abondamment à l'eau.
2. Lorsque vous effectuez des mesures à répétition, nous conseillons d'utiliser un embout de sonde qui sera ensuite jeté.
3. Le nettoyage est nécessaire avant chaque mesure.

Note: Le produit ne nécessite pas de calibrage. On recommande de l'utiliser durant 3 ans.

3.4.2. REMPLACEMENT DE LA PILE

Lorsque l'icone «pile»  s'affiche et clignote, il faut remplacer la pile.

1. Enlevez le capot de logement de pile.
2. Enlevez la pile avec un objet non métallique.
3. Remplacez par une pile alcaline LR41 ou similaire.
4. Vérifiez que le côté positif (+) est bien vers le haut.
5. Refermez soigneusement le couvercle.
6. Débarrassez-vous avec soin de la pile et veillez à ce qu'elle reste hors de portée des enfants e.

3.5. SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Plage de mesure: 32°C à 42.9°C

Précision:

Précision	Plage de mesure
±0,1 °C	de 35,0 °C à 42,0 °C
±0,2 °C	plage restante à temp. ambiante de 22°C

- Unité d'affichage °C.
- Energie: 1 Pile bouton LR41, 1.5V
- Durée de vie de la pile: approx. 250 heures d'utilisation continue
- Durée de vie en stock: 3 ans
- Température de stockage: -10°C à 40°C., Humidité: 30% to 90%
- Température de service: 10 °C à 35°C., Humidité 40% to 80%
- Poids avec pile : environ 12 g
- Consommation d'énergie: 0.15mW

3.5.1. SYMBOLES NORMALISÉS



· Attention : Reportez-vous au mode d'emploi



· Partie appliquée de type BF



· Élimination selon directive 2012/19/EU (WEEE)



· EConforme à La Directive Européenne sur les Appareils Médicaux (93/42/EEC), modifiée par les exigences de la Directive 2007/47/EC.
Agence de notification 2460 : DNV GL Nemko Presafe AS



· Code de lot



· Nom et adresse du fabricant.



· Nom et adresse du représentant CE agréé en Europe

■ 4. THERMOMÈTRE TÉTINE (89119-2)

4.1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

1. Convient à la prise de température humaine, et nécessaire aux familles.
2. Conçu et fabriqué en conformité avec les exigences de la norme EN12470-3 : Réalisation de thermomètres électriques compacts (prédictifs et non prédictifs) avec appareil maximum.
3. Essai d'immunité CEM réussi, essai d'immunité selon EN60601-1-2 et essai de bio compatibilité selon l'annexe I MDD.
4. Concernant le degré de protection contre les chocs électriques, l'appareil est classé BF, en conformité avec la norme EN60601-1.
5. Ce produit répond aux critères de sécurité et de performance essentiels indiqués dans l'essai de conditionnement IP22 (IP22: degré de protection contre les corps étrangers solides et l'eau).
6. Évitez de laisser tomber, d'écraser ou de heurter.
7. Ne stérilisez jamais à l'eau bouillante.
8. Ne touchez aucune solution chimique, ne laissez pas directement au soleil ou à proximité d'une source de chaleur ou d'une source d'ondes électromagnétiques puissantes, pour éviter toute interférence.

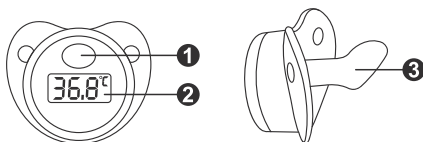
9. Ne rangez pas l'unité directement au soleil ou dans des milieux très chauds.
10. Ne rechargez pas la pile.
11. Ne jetez pas la pile au feu, il y a risque d'explosion.
12. Les piles et l'appareil usagés doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales correspondantes.

Attention ! Veillez à ne jamais laisser les piles ni le thermomètre à portée des enfants.

4.2. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

4.2.1. DESCRIPTION DES COMPOSANTS

1. Bouton MARCHÉ/ARRÊT
2. Afficheur LCD
3. Capteur



4.3. MODE D'EMPLOI

1. Pressez le commutateur de marche. L'écran affiche **188.8°C**, ce qui indique un fonctionnement normal et une énergie suffisante. Il affiche ensuite la dernière prise mémorisée et lance un autotest. Ensuite l'écran reste à «Lo°C» si le fonctionnement est normal.
2. Relâchez le bouton, l'écran affiche alors 37.0°C et l'appareil est prêt à fonctionner.
3. Pendant la prise, le symbole «°C» clignote à mesure que la température monte. Dès que la lecture maximale sans variation est atteinte, ou si les variations sont inférieures à 0.1°C pendant 16 secondes, le symbole «°C» cesse de clignoter et l'alarme résonne pendant environ 10 secondes.
- a. Alarme normale : «Bip lent» : indique une température normale inférieure à 37.8°C.
- b. Alarme fièvre : «Bip rapide» : indique de la fièvre, une température supérieure à 37.8°C.
4. L'écran affiche «Hi°C» si la température relevée dépasse 43.0°C.
5. L'écran affiche «Lo°C» si la température relevée inférieure à 32.0°C.
6. Arrêtez l'unité en pressant légèrement le commutateur de marche, ou ne le touchez plus pendant 9 minutes, il passera en mode veille pour économiser l'énergie.
7. Lorsque ce thermomètre sert à prendre la température d'un enfant, un adulte doit être présent et surveiller avec vigilance.

4.3.1. MÉTHODE D'UTILISATION

Il est conseillé de prendre la température à de heures précises de la journée, si vous la prenez plus tôt ou plus tard, la température risque d'être inférieure ou supérieure.
 Fermez la bouche et respirez lentement par le nez pendant 1 minute, pour stabiliser votre température. L'air aspiré par la bouche peut avoir une influence sur la précision du résultat.
 La durée de mesure est de trois à cinq minutes et la température normale d'environ 37.0°C.

Remarques:

- La température normale varie selon les personnes et les durées de prise.
- Cette méthode donne approximativement la même température que celle qui est prise oralement avec un thermomètre médical classique.
- Il faut nettoyer le thermomètre avant chaque utilisation.
- Lorsque la pile est faible, la mesure n'est pas précise.

4.4. MAINTENANCE:

4.4.1. NETTOYAGE

Le thermomètre est étanche à l'eau et on peut le laver à l'eau ou l'essuyer avec de l'alcool médicinal à 95% en le rinçant ensuite abondamment à l'eau.

Remarques:

- Les lotions et autres méthodes de nettoyage risquent d'abîmer le thermomètre.
- Il n'est pas nécessaire d'étalonner l'appareil et on peut l'utiliser pendant 3 ans.
- Ne stérilisez jamais à l'eau bouillante.

■ FRANÇAIS

4.4.2. REMPLACEMENT DE L'UNITÉ

L'icône de pile  clignote lorsque la pile est déchargée. Pour préserver la durée de vie de la pile, cette unité dispose d'une fonction d'arrêt automatique qui se déclenche environ 8 à 10 minutes après usage. Le thermomètre tétine numérique est une unité sans entretien, il faut le remplacer lorsque la pile est très faible.

4.5. SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Plage de mesure : 32.0°C à 42.9°C

Durée de prise : environ 2 à 4 minutes

Précision:

Précision	Plage de mesure
±0,1 °C	de 35,0 °C à 42,0 °C
±0,2 °C	plage restante à temp. ambiante de 22°C

- Résolution: 0.1°C
- Energie: 1 Pile bouton LR41, 1.5V
- Durée de vie de la pile: environ 250 heures ou 1000 utilisations.
- Température de stockage: -10°C à 40°C., Humidité: 30% à 90%
- Température de service: 10 °C à 35°C., Humidité 40% à 80%
- Poids: 16g
- Écran: 31/2 LCD numérique

4.5.1. SYMBOLES NORMALISÉS



· Attention : Reportez-vous au mode d'emploi



· Partie appliquée de type BF



· Élimination selon directive 2012/19/EU (WEEE)



· EConforme à La Directive Européenne sur les Appareils Médicaux (93/42/EEC), modifiée par les exigences de la Directive 2007/47/EC.
Agence de notification 2460 : DNV GL Nemko Presafe AS



· Code de lot



· Nom et adresse du fabricant.



· Nom et adresse du représentant CE agréé en Europe

■ 5. THERMOMÈTRE DE BAIN (89119-3)

5.1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

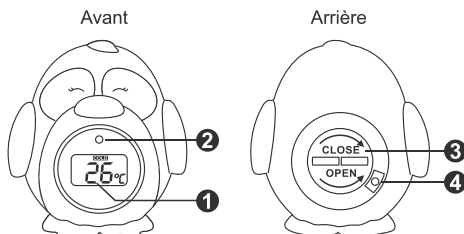
1. Les enfants peuvent jouer avec cet objet. Il est conforme aux normes CE de sécurité des jouets et des émissions électromagnétiques.
2. Il peut être mortel d'avaler une pile.
3. Ne rechargez pas la pile.
4. Ne jetez pas la pile au feu, il y a risque d'explosion.
5. Ne rangez pas l'unité directement au soleil ou dans des milieux très chauds.
6. Ne tentez pas de démonter l'unité sauf pour changer la pile.
7. Utilisez uniquement des piles CR2032.

8. Vérifiez que les piles sont insérées selon la bonne polarité.
9. N'utilisez pas des piles de type différent.
10. Ne mélangez pas piles neuves et piles usagées.
11. Il faut retirer les piles usées de l'appareil et les éliminer selon les directives du fabricant.
12. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, enlevez les piles.
13. Il ne doit pas y avoir de court circuit au niveau des bornes d'alimentation.
14. Enlevez le couvercle de logement de pile à l'aide d'une pince à épiler ou un objet similaire.
15. **Ce jouet ne peut être introduit dans l'eau que s'il est entièrement monté comme on l'indique dans les instructions.**

5.2. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

5.2.1. DESCRIPTION DES COMPOSANTS

1. Afficheur LCD
2. Voyant d'alarme
3. Logement de pile
4. Capteur



5.3. MODE D'EMPLOI

La fonction principale de ce pingouin est de mesurer la température de l'eau du bain. L'objet est étanche et flotte.

- Si la température de l'eau est inférieure à 33°C, le pingouin affiche «FROID».
- Si la température de l'eau se situe entre 33°C et 38°C il affiche uniquement la température, car elle est à niveau idéal.
- Et si la température de l'eau est supérieure à 38°C le pingouin le signale à l'aide d'une DEL clignotante affichant «CHAUD».

Pour préserver la durée de vie de la pile, cette unité dispose d'une fonction d'arrêt automatique qui s'active 60 minutes environ après la mise en fonctionnement. On la fait redémarrer par vibration, en la tapotant contre la paume.

Lorsque les enfants se servent de ce thermomètre dans le bain, un adulte doit être présent.

5.4. MAINTENANCE

5.4.1. NETTOYAGE

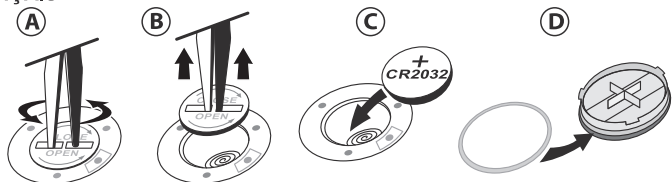
On peut nettoyer le thermomètre avec un chiffon humide.

ATTENTION ! Ne nettoyez jamais le thermomètre de bain en l'essuyant avec de l'alcool.

5.4.2. REMPLACEMENT DE LA PILE

Changez la pile lorsque l'écran est faible

1. Ouvrez le couvercle de logement de pile avec une pince à épiler ou un objet similaire.
2. Remplacez la pile CR2032. Assurez-vous que la cathode est orientée vers le bas et que la doublure étanche est bien en place.
3. Fermez bien le couvercle de logement de pile.



5.5. SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Plage de mesure: 0°C à 50°C

Durée de prise : 2 secondes

Précision: +/-1 °C

Résolution: 1°C

Température de stockage: -10°C à 60°C

Energie: 1 xCR2032

Durée de vie de la pile: 1 an environ (sur la base d'un usage 1 heure par jour)

Unité d'affichage °C (réglage usine uniquement)

Alarme forte température $\geq 39^{\circ}\text{C}$

■ 6. ÉLIMINATION DU PRODUIT ET DES PILES

Ne jetez pas les piles ni le produit n'importe où.

Ne placez pas les produits portant la croix d'interdiction de poubelle normale avec vos déchets domestiques.

Pour une collecte et élimination correcte de ces produits, rendez-vous aux points de dépôt indiqués par les autorités locales. Vous pouvez également prendre contact avec le détaillant qui vous a vendu le produit.



INDEX

1. Einführung
2. Inhalt
3. Körperthermometer (89119-1)
4. Schnuller-thermometer (89119-2)
5. Badewasserthermometer (89119-3)
6. Informationen zur Entsorgung der Batterie & des Produkts

■ 1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch für den Kauf dieses Thermometer-Sets, das aus einem Körper-Thermometer, einem Badewasser-Thermometer und einem Schnuller-Thermometer besteht. Bevor Sie das Gerät einsetzen, lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen in diesem Handbuch durch. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch auf, da es wichtige Informationen enthält.

Die in diesem Handbuch beschriebenen Funktionen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Wir weisen Sie darauf hin, dass Änderungen und Modifizierungen des Equipments, die nicht von einem MINILAND Kundendienst durchgeführt wurden, nicht von der Garantie gedeckt sind.

■ 2. INHALT

- 1 Körperthermometer
- 1 Badewasser-Thermometer
- 1 Schnuller-Thermometer
- 1 Tasche für Aufbewahrung und Transport
- 1 Handbuch, eine Kurzanleitung und einen Garantieschein

Wenn eines der oben genannten Teile fehlen sollte, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

■ 3. KÖRPERTHERMOMETER (89119-1)**3.1. SICHERHEITSANWEISUNGEN**

1. Ein Verschlucken der Batterie kann tödlich sein.
2. Laden Sie die Batterie nicht auf.
3. Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer, sie könnte explodieren.
4. Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Es ist nicht stoßfest.
5. Versuchen Sie nicht, das Gerät durch Hitze oder kochendes Wasser zu sterilisieren.
6. Das Gerät nicht biegen, beißen oder ziehen.
7. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen, ausgenommen, um die Batterie zu ersetzen.
8. Die Messwerte können ungenau sein, wenn die Körpertemperatur unterhalb der Umgebungstemperatur liegen sollte.
9. Das Thermometer eignet sich zum Messen der Körpertemperatur und ist für jede Familie sehr nützlich.
10. Es wurde gemäß den Anforderungen der ISO-Norm 80601-2-56: hergestellt und gestaltet und funktioniert wie ein elektrisches Kompaktthermometer (extrapolierend und nicht extrapolierend) mit maximaler Leistung.
11. Es wurde auf seine elektromagnetische Verträglichkeit, die Immunität gegen elektromagnetische Störungen nach der Norm EN60601-1-2 und auf seine Bioverträglichkeit nach der Medizinprodukttrichtlinie, Anhang I, getestet.
12. Aufgrund seines Schutzgrades gegen elektrische Schläge wurde es gemäß der Norm EN60601-1 in die Schutzklasse BF eingeordnet.

■ DEUTSCH

13. Dieses Produkt erfüllt alle wesentlichen Sicherheits- und Leistungsanforderungen, die bezüglich des Berührungs- und Fremdkörperschutzes an Geräte der Schutzklasse IP22 gestellt werden (IP22 Schutz gegen feste Fremdkörper und das Eindringen von Wasser).

14. Tauchen Sie es nicht in chemische Lösungen ein und halten Sie es vor der direkten Sonneneinstrahlung, vor Wärmequellen und Quellen elektromagnetischer Wellen fern, um Störungen zu vermeiden.

15 Bitte entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.

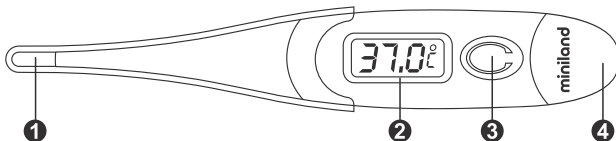
Batterie Warnung: Benutzen Sie nur den angegebenen Batterietyp.

Vorsicht! Bewahren Sie die Batterien und das Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

3.2. FUNKTIONEN

3.2.1. BESCHREIBUNG DER TEILE

- 1.Sensor
- 2.LCD Display
- 3.EIN/AUS Taste
- 4.Batteriefach



3.3. ANLEITUNG

1. Stellen Sie sicher, dass das Thermometer vor der Temperaturmessung ausgeschaltet ist.
2. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Es wird ein „Bi“Signalton ertönen. Alle Zeichen blinken während einer Sekunde um zu gewährleisten, dass alle Teile des LCD-Anzeige richtig funktionieren. Dann wird der Meßwert der letzten Messung während 2 Sekunden im Anzeigefenster angezeigt. Anschließend blinkt das C°, um zu zeigen, dass das Thermometer bereit zur Messung der Körpertemperatur ist.
- 3 Während der Messung erscheint auf dem Display „Lo °C“, wenn die gemessene Temperatur unter 32.0°C ist, oder es erscheint „Hi °C“, wenn die gemessene Temperatur über 43.0°C ist.
4. Wenn der Maximalwert erreicht ist oder wenn 16 Sekunden lang kein Temperaturanstieg von mehr als 0,1°C auftritt, hat das Thermometer das thermische Gleichgewicht erreicht, das C°-Zeichen nicht mehr blinkt und 10 Signaltöne ertönen. Das bedeutet, dass die Temperatur bereit zum Ablesen ist. Nach der Messung wird bis zum Ausschalten des Thermometers der Temperaturhöchstwert im Anzeigefenster angezeigt.
5. Falls die Temperatur höher als 37.8°C wäre, würde die Fieberwarnfunktion während ungefähr vier Sekunden unaufhörlich ertönen.
6. Nach der Temperaturmessung drücken Sie die Ein-/Aus-Taste um das Thermometer auszuschalten. Falls die „Automatik- Ausschaltfunktion“ eingeschaltet ist, wird sie in ungefähr 9 Sekunden aktiviert, um Energie zu sparen. Wenn Sie weitere Messungen durchführen, fangen Sie wieder von Anfang an.

Anmerkungen:

- Die normale Temperatur ist je nach der Stelle am Körper, an der gemessen wird und je nach der Messzeit unterschiedlich.
- Lassen Sie zwischen einer Messung und der nächsten mindestens 3 Minuten verstreichen.
- Die Messung kann ungenaue Ergebnisse erbringen, wenn der Batteriestand niedrig ist.
- Um verlässliche Messwerte zu erzielen, sollte mindestens 3 Minuten lang gemessen werden.
- Wird mit dem Thermometer die Körpertemperatur eines Kindes gemessen, so muss dieses

während des Vorganges stets von einem Erwachsenen überwacht werden. Nach Beendigung des Messvorganges ist das Thermometer sofort vom Körper des Kindes zu entfernen.

3.3.1. EINSATZMETHODEN

Wenn Sie Ihre Körpertemperatur messen, messen Sie sie immer an der gleichen Stelle Ihres Körpers und zur gleichen Uhrzeit.

Gleich, welche Methode genutzt wird, empfehlen wir, wenigstens 15 Minuten vor der Messung nicht zu essen oder zu trinken, sich anzustrengen, zu duschen oder zu baden oder zu rauchen.

3.3.1.1. REKTALE MESSUNG

Diese Messmethode eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder, auch wenn es schwer wird, die Temperatur mit einer Oral- oder Axillarmethode zu messen. Es ist die Messmethode, mit der eine stabilere Temperatur erreicht wird.

1. Bedecken Sie die Thermometerspitze mit einer Hülle und für eine bessere Einführung wenden Sie für den Mess-Sensor ein wasserlösliches Gleitmittel an. Verwenden Sie Vaseline.

2. Führen Sie die Temperaturspitze NICHT WEITER ALS ½ INCH vorsichtig in den After ein. Falls Sie Widerstand spüren, stoppen Sie. Halten Sie das Thermometer an der Stelle während der Messung.

3. Wenn das thermische Gleichgewicht erreicht wird, ertönen 10 Signale und das C°- Zeichen hört auf zu blinken. Dann können Sie schon die Temperatur lesen und sie wird sich nicht verändern, wenn Sie das Thermometer aus dem After entfernen.

Denken Sie daran, dass bei dieser Methode die gemessene Temperatur etwa 0,5~1°C höher liegt als bei der oralen Messung.

3.3.1.2. ORALE MESSUNG

1. Bedecken Sie die Thermometerspitze mit einer Hülle.

2. Schieben Sie den Thermometerfühler richtig unter die Zunge. Um ein genaues Messergebnis zu gewährleisten, schließen Sie den Mund während der Temperaturmessung. Beißen Sie auf nicht das Thermometer.

3. Wenn das thermische Gleichgewicht erreicht wird, ertönen 10 Signale und das C°- Symbol hört auf zu blinken. Dann können Sie die Temperatur lesen und sie wird sich nicht verändern, wenn das Thermometer entfernt wird.

3.3.1.3. MESSUNG UNTER DEN ACHSELN

Diese Messmethode eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder, sie ist aber ungenauer und dauert länger.

1. Wischen Sie die Achselhöhle mit einem Tuch ab.

2. Wenn das thermische Gleichgewicht erreicht wird, ertönen 10 Signale und das C°- Zeichen hört auf zu blinken. Dann können Sie die Temperatur lesen und sie wird sich nicht verändern, wenn das Thermometer entfernt wird.

Achten Sie darauf, dass diese Methode eine Temperatur über 1°C niedriger als die Oralmethode liefert.

3. Wenn die Temperaturmessung 10 ununterbrochene Minuten dauert und Sie das akustische Signal ignorieren, wird die gleiche Temperatur geliefert wie die Temperatur, die die Oralmethode liefern würde.

3.4. WARTUNG

3.4.1. REINIGEN

1. Reinigen Sie das Thermometer vor und nach der Nutzung mit medizinischem 75% Isopropylalkohol und spülen Sie mit viel Wasser.

2. Wenn Sie kontinuierlich messen, empfehlen wir einen Sensorschutz, der nicht wiederbenutzt werden soll.

■ DEUTSCH

3. Die Reinigung wird vor jeder Messung erforderlich.

Hinweis: Dieses Thermometer muss nicht geeicht werden. Es wird empfohlen, das Produkt nicht länger als 3 Jahre zu benutzen

3.4.2. ERSETZEN DER BATTERIE

Wenn das Batterie-Symbol  erscheint und blinkt, muss die Batterie ausgetauscht werden.

1. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung.
2. Entfernen Sie die Batterie mit einem nicht-metallischen Objekt.
3. Ersetzen Sie die Batterie mit einer Alkaline LR41 oder kompatiblen Batterie.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Plus-Pol (+) nach oben zeigt.
5. Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.
6. Entsorgen Sie die leere Batterie und halten Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern.

3.5. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Messbereich: 32°C~42,9°C

Genauigkeit:

Genauigkeit:	Messbereich
±0,1 °C	Von 35,0 °C bis 42,0 °C
±0,2 °C	verbleibender Bereich bei Umgebungstemperatur von 22°C

- Angezeigte Einheit °C
- Leistung: 1 LR41 Knopfzelle, 1,5V
- Batterie Lebensdauer etwa 250 Stunden bei kontinuierlicher Nutzung
- Lagerzeit: 3 Jahre
- Lagertemperatur: -10°C bis 40°C., Luftfeuchtigkeit 30% bis 90%
- Betriebstemperatur: 10°C bis 35°C., Luftfeuchtigkeit zwischen 40% und 80%
- Gewicht mit Batterie: ca. 12g
- Stromverbrauch: 0.15 mW

3.5.1. NORM-SYMBOLS



· Achtung: Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Nutzung aufmerksam durch!



· Anwendungsteil vom Typ BF



· Entsorgung entsprechend der Richtlinie 2012/19/UE (WEEE)



· Entspricht der Europäischen Richtlinie für medizinische Geräte (93/42/EEC), ergänzt durch die Richtlinie 2007/47/EC Anforderungen.
Gemeldete Stelle 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



· Chargen-Code



· Name und Adresse des Herstellers.



· Autorisierter Repräsentant in der Europäischen Union

■ 4. SCHNULLER-THERMOMETER (89119-2)

4.1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

1. Es ist geeignet, die Körpertemperatur zu messen.
2. Es entspricht den relevanten Anforderungen in EN12470-3: Leistung von Kompaktthermometern

(extrapolierend und nicht extrapolierend) mit Maximumvorrichtung.

3. Es hat den EMC Emissionstest, Immunitätstest entsprechend EN60601-1-2 und Bio-Kompatibilitätstest nach MDD Anhang I. bestanden.

4. In Übereinstimmung mit der Schutzklasse für elektrischen Schlag ist es klassifiziert als BF, in Übereinstimmung mit EN60601-1.

5. Dieses Produkt erfüllt alle wesentlichen Sicherheits- und Leistungsanforderungen, die bezüglich des Berührungs- und Fremdkörperschutzes an Geräte der Schutzklasse IP22 gestellt werden (IP22 Schutz gegen feste Fremdkörper und das Eindringen von Wasser).

6. Bitte nicht fallen lassen, stoßen etc.

7. Nicht zur Sterilisierung in kochendes Wasser legen.

8. Nicht mit irgendwelchen chemischen Lösungen in Kontakt kommen lassen und vor direkter Sonneneinstrahlung und Hitzequellen sowie vor elektromagnetischen Quellen schützen, um Interferenzen zu vermeiden.

9. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen aus.

10. Laden Sie die Batterie nicht auf.

11. Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer, sie könnte explodieren.

12. Das Produkt und die Batterien müssen entsprechend der nationalen Verordnungen entsorgt werden.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass das Thermometer und die Batterie außer Reichweite von Kindern ist.

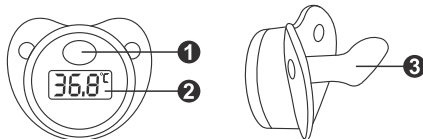
4.2. FUNKTIONEN

4.2.1. BESCHREIBUNG DER TEILE

1. EIN/AUS Taste

2. LCD Anzeige

3. Sensor



4.3. ANLEITUNG

1. Betätigen Sie die Einschalttaste. Das Display zeigt **188.8°C**, was auf einen normalen Betrieb und ausreichende Batterie hinweist. Dann wird die letzte Messung angezeigt und ein Selbsttest durchgeführt. Anschließend zeigt das Display "Lo°C", wenn es korrekt funktioniert.

2. Lassen Sie den Knopf los. Das Display zeigt 37,0°C an und ist nun bereit für die Messung.

3. Während der Messung wird das Symbol "°C" blinken, während die Temperatur ansteigt.

Wenn die maximale Temperatur erreicht wird, d.h., wenn die Temperatur sich nicht mehr oder weniger als 0,1°C innerhalb von 16 Sekunden ändert, hört das Symbol "°C" auf, zu blinken und ein Alarm ertönt für etwa 10 Sekunden.

a. Normal Alarm: Ein "langsamer Piepton" bedeutet, dass die Temperatur unter 37,8°C liegt.

b. Fieber Alarm: Ein "schneller Piepton" bedeutet, dass die Temperatur über 37,8°C liegt.

4. Das LCD wird "Hi°C" anzeigen, wenn die Temperatur über 43,0°C liegt.

5. Das LCD wird "Lo°C" anzeigen, wenn die Temperatur unter 32,0°C liegt.

6. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie leicht auf den Einschaltknopf drücken, oder lassen Sie es eingeschaltet. Nach 9 Minuten wird es automatisch in den Standby Modus übergehen, um die Batterie zu schonen.

7. Wenn die Temperatur bei Kindern gemessen werden soll, sollte dies unter Aufsicht einer erwachsenen Person erfolgen.

4.3.1. EINSATZMETHODEN

Sie sollten die Temperatur immer zur gleichen Tageszeit messen.

Zu anderen Zeiten kann die Temperatur geringer oder höher liegen.

Schließen Sie den Mund und atmen Sie langsam etwa 1 Minute durch die Nase, um eine genaue Temperaturmessung zu erhalten. Bei Atmen durch den Mund kann die Luft die Genauigkeit der

■ DEUTSCH

Messung beeinflussen.

Die Messzeit beträgt etwa drei bis fünf Minuten und die normale Temperatur liegt etwa bei 37,0°C .

Anmerkungen:

- Die normale Temperatur ist individuell verschieden und auch abhängig von der Tageszeit.
- Diese Methode ergibt etwa die gleiche Temperaturmessung wie bei einer oral gemessenen Temperatur mit einem Körperthermometer.
- Reinigen Sie das Thermometer vor jeder Messung.
- Die Messung ist ungenau, wenn die Batterie schwach ist.

4.4. WARTUNG:

4.4.1. REINIGEN

Reinigen Sie das Thermometer vor und nach der Nutzung mit medizinischem Alkohol mit 95% Alkoholanteil und spülen Sie mit viel Wasser.

Anmerkungen:

- Andere Lotionen oder Reinigungsmethoden können das Thermometer beschädigen.
- Das Produkt benötigt keine Kalibrierung und es wird empfohlen, es für einen Zeitraum von 3 Jahren einzusetzen.
- Nicht zur Sterilisierung in kochendes Wasser legen.

4.4.2. BATTERIEWECHSEL

Das Batteriesymbol  wird blinken, wenn die Batterie schwach ist. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, besitzt dieses Gerät eine automatische Abschaltfunktion, die nach etwa 8~10 Minuten das Gerät abschaltet. Das digitale Schnuller-Thermometer ist eine versiegelte Einheit und muss ausgetauscht werden, wenn die Batterie schwach wird.

4.5. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Messbereich: 32,0°C~42,9°C

Messdauer: etwa 2~4 Minuten

Genauigkeit:

Genauigkeit:	Messbereich
±0,1 °C	Von 35,0 °C bis 42,0 °C
±0,2 °C	verbleibender Bereich bei Umgebungstemperatur von 22°C

- Auflösung: 0,1°C
- Leistung: 1 x LR41 Knopfzelle, 1,5V
- Batterie Lebensdauer: Etwa 250 Stunden oder 1000 Messungen.
- Lagertemperatur: -10°C bis 40°C., Luftfeuchtigkeit: 30% bis 90%
- Betriebstemperatur: 10 °C bis 35°C., Luftfeuchtigkeit zwischen 40% und 80%
- Gewicht: 16g
- Anzeige: 31/2 LCD Stellen

4.5.1. NORM-SYMBOLS



- Achtung: Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Nutzung aufmerksam durch!



- Anwendungsteil vom Typ BF



- Entsorgung entsprechend der Richtlinie 2012/19/UE (WEEE)



- Entspricht der Europäischen Richtlinie für medizinische Geräte (93/42/EEC), ergänzt durch die Richtlinie 2007/47/EC Anforderungen. Gemeldete Stelle 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



- Chargen-Code



- Name und Adresse des Herstellers.



- Autorisierter Repräsentant in der Europäischen Union

■ 5. BADEWASSERTHERMOMETER (89119-3)

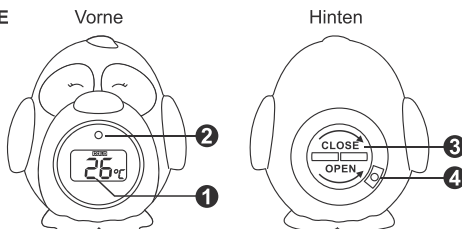
5.1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

1. Dieses Gerät ist sicher und Kinder können damit spielen. Es entspricht den EU Sicherheitsstandards für Spielzeuge und Elektromagnetismus.
2. Ein Verschlucken der Batterie kann tödlich sein.
3. Laden Sie die Batterie nicht auf.
4. Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer, sie könnte explodieren.
5. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen aus.
6. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen, ausgenommen, um die Batterie zu ersetzen.
7. Nur CR2032 Batterien einsetzen.
8. Die Batterien müssen der Polung entsprechend eingesetzt werden.
9. Benutzen Sie nicht verschiedene Batteriearten.
10. Benutzen Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien.
11. Verbrauchte Batterien sollten aus dem Gerät entfernt und nach den Angaben des Herstellers entsorgt werden.
12. Entfernen Sie die Batterien, wenn die Einheit für längere Zeit nicht benutzt wird.
13. Die Kontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
14. Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs mit einer Pinzette oder einem ähnlichen Objekt auf.
15. **Dieses Spielzeug kann nur in Wasser getaucht werden, wenn es vorerst gemäss der Betriebsanleitung komplett zusammengebaut wurde.**

5.2. FUNKTIONEN

5.2.1. BESCHREIBUNG DER TEILE

1. LCD Display
2. Alarm Indikator
3. Batteriefach
4. Sensor



5.3. ANLEITUNG

Die Hauptfunktion dieses Pinguins ist, die Temperatur des Badewassers zu messen. Es schwimmt und ist wasserdicht.

- Wenn die Wassertemperatur unter 33°C liegt, zeigt der Pinguin "COLD", kalt an.
- Wenn die Wassertemperatur zwischen 33°C – 38°C liegt, zeigt er nur die Temperatur an, da sie im idealen Bereich liegt.
- Wenn die Wassertemperatur über 38°C liegt, warnt der Pinguin mit einem blinkenden LED und zeigt "HOT", heiß an.

■ DEUTSCH

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, besitzt dieses Gerät eine automatische Abschaltfunktion, die nach etwa 60 Minuten das Gerät abschaltet. Es schaltet sich bei Vibration wieder ein oder wenn man auf die Hand klopft.

Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden, wenn sie es beim Baden benutzen.

5.4. WARTUNG

5.4.1. REINIGEN

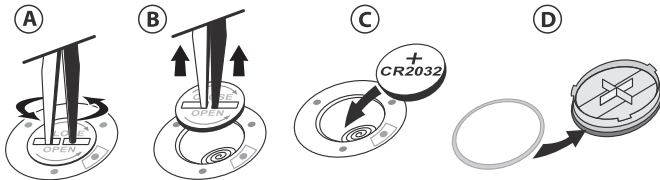
Das Thermometer kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.

ACHTUNG! Reinigen Sie nie das Badewasser-Thermometer mit Alkohol.

5.4.2. ERSETZEN DER BATTERIE

Bitte wechseln Sie die Batterien, wenn das Display schwach wird.

1. Schrauben Sie das Batteriefach mit einer Pinzette oder einem ähnlichen Objekt auf.
2. Ersetzen Sie die CR2032 Batterie. Vergewissern Sie sich, dass die Kathodenseite nach unten zeigt und die Dichtung richtig sitzt.
3. Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs.



5.5. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Messbereich: 0°C~50°C

Messdauer: 2 Sekunden

Genauigkeit: +/-1°C

Auflösung: 1°C

Lagertemperatur: -10°C~60°C

Leistung: 1 x CR2032

Batterie Lebensdauer: etwa 1 Jahr (bei durchschnittlich 1 Stunde Nutzung pro Tag)

Angezeigte Einheit °C (werksseitig eingestellt)

Hohe Temperatur Alarm $\geq 39^{\circ}\text{C}$

■ 6. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG DER BATTERIE & DES PRODUKTS

Denken Sie daran, das Produkt verantwortungsbewusst zu entsorgen.

Werfen Sie Produkte, die das Symbol eines durchgestrichenen Mülleimers besitzen, nicht in den Hausmüll.

Zur korrekten Entsorgung bringen Sie diese Produkte zu einer Sammelstelle, die Ihnen von Ihrer örtlichen Verwaltung angegeben wurde. Kontaktieren Sie als Alternative den Händler, der Ihnen das Produkt verkauft hat.



INDICE

1. Introduzione
2. Contenuto della confezione
3. Termometro corporeo (89119-1)
4. Termometro a succhiotto (89119-2)
5. Termometro bagno (89119-3)
6. Informazioni sullo smaltimento della batteria e del prodotto

■ 1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di questo kit di termometri che comprende un termometro corporeo, un termometro per bagno e un termometro a succhiotto.

Prima di utilizzare questi dispositivi, si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale. Si prega inoltre di conservare questo manuale per il futuro, in quanto contiene informazioni importanti.

Le funzionalità descritte in questa guida utente sono passibili di modifiche senza preavviso.

Eventuali interventi o modifiche sui dispositivi non eseguite dal personale di assistenza tecnica MINILAND fanno decadere la garanzia del prodotto.

■ 2. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 Termometro corporeo
- 1 Termometro per bagno
- 1 Termometro a succhiotto
- 1 Custodia per riposizione e trasporto
- 1 Manuale di istruzioni, guida rapida e garanzia

Se uno qualsiasi degli elementi suddetti risultasse mancante, rivolgersi al proprio rivenditore.

■ 3. TERMOMETRO CORPOREO (89119-1)

3.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Ingoiare la batteria può avere conseguenze fatali.
2. Non ricaricare la batteria.
3. Non gettare la batteria nel fuoco, in quanto potrebbe esplodere.
4. Non lasciar cadere il termometro: non è a prova di urti.
5. Non tentare di sterilizzare il termometro con il calore o mediante bollitura.
6. Non mordere o tirare l'unità.
7. Non tentare di aprire l'unità, se non per la sostituzione della batteria.
8. La lettura può risultare non corretta quando la temperatura corporea è inferiore alla temperatura ambiente.
9. È adatto per misurare la temperatura corporea è utile per qualsiasi famiglia.
10. È progettato il fabbricato secondo i requisiti stabiliti nella normativa ISO80601-2-56: Funziona come un termometro elettrico compatto (predittivo non predittivo) con un rendimento massimo.
11. Ha superato i test di emissioni EMC, il test di immunità secondo la normativa EN60601-1-2 e il test di compatibilità secondo MDD allegato I.
12. Secondo il grado di protezione contro le scariche elettriche, ha la classificazione BF in base alla normativa EN60601-1.
13. Questo prodotto è conforme alla sicurezza e ai requisiti di rendimento essenziali indicati nella prova di condizionamento IP22 (IP22: livello di protezione contro oggetti estranei solidi e acqua).
14. Nell'introdurlo mai in alcuna soluzione chimica e tenerlo al riparo dalla luce solare diretta e dal calore, nonché da sorgenti di onde elettromagnetiche per evitare interferenze
- 15 Le pile usate o le parti gettabili del prodotto dovranno essere eliminate secondo le norme nazionali applicabili.
- 16 Estrarre la batteria dal termometro se si prevede di non utilizzarlo per un lungo periodo di tempo..

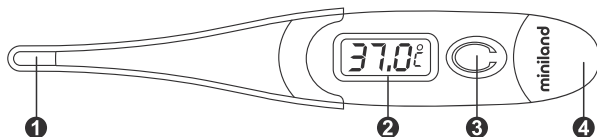
Avvertenza batteria: Usare solo le batterie indicate.

Avvertenza! Mantenere le pile e il termometro fuori dalla portata dei bambini.

3.2. CARATTERISTICHE PRODOTTO

3.2.1. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Sonda
2. Display LCD
3. Pulsante ON / OFF
4. Scomparto batteria



3.3. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Assicurarsi che il termometro è spento prima di usarlo.
2. Premere il pulsante d'accensione/spengimento. Ascolterai un breve segnale sonoro, tutti i simboli di funzione si accendono sul display per un secondo per assicurare il buon funzionamento di tutti i segmenti di misurazione viene visualizzata sul display per due secondi. Finalmente, il simbolo °C lampeggiante appare per indicare che il termometro è pronto per la misurazione della temperatura corporea.
3. Durante la misurazione, lo schermo LCD indicherà Lo°C - se la temperatura rilevata è inferiore a 32°C o indicherà Hi°C - se la temperatura rilevata è superiore a 43°C.
4. Al raggiungimento del valore massimo o se per 16 secondi non si verifica alcun aumento di temperatura superiore a 0,1°C, il termometro avrà raggiunto l'equilibrio termico, il simbolo °C ferma di lampeggiare e il beeper sonerà 10 volte. La temperatura è pronta alla lettura e non cambia dopo aver rimosso il termometro.
5. Quando il termometro emette segnali acustici e consecutivi per 10 secondi significa che la temperatura registrata supera i 37.8°C e quindi la segnale di febbre indica che il soggetto presenta febbre.
6. Quando la misurazione ha finalizzato, spegnere l'apparecchio premendo il pulsante d'accensione/spengimento. Se non si preme questo pulsante, la "funzione di spegnimento automatico" sarà attivata dopo circa 9 minuti di non utilizzo per risparmiare energia. Per continuare misurando, cominciare sempre ogni volta dal principio.

Note:

- La temperatura normale è diversa a seconda del corpo e del tempo di misurazione.
- Lasciare trascorrere almeno 3 minuti tra una misurazione e l'altra.
- È possibile che la misurazione sia imprecisa se la batteria dell'apparecchio è in via di esaurimento.
- Per ottenere una temperatura stabile, si raccomanda di prolungare la misurazione per almeno 3 minuti.
- Sarà necessaria la stretta supervisione di un adulto quando il termometro viene utilizzato per misurare la temperatura di un bambino. Una volta effettuata la misurazione, l'unità deve essere tolta dal bambino immediatamente.

3.3.1. METODI DI USO

Quando si misura la temperatura corporea, usare l'accorgimento di rilevarla sempre dallo stesso punto del corpo e più o meno alla stessa ora. Qualunque sia il metodo usato, da almeno 15 minuti prima della misurazione si raccomanda di evitare di mangiare o bere alcun liquido, di fare esercizio fisico, di fare doccia o bagno o di fumare.

3.3.1.1. USO RETTALE

Comunemente utilizzato per neonati, bambini, o quando è difficile prendere la temperatura ascellare oppure orale. È il metodo di misurazione con cui si ottiene una temperatura più stabile.

1. Coprire la punta del termometro con un copri-sonda e lubrificare la sonda con una soluzione gelatinosa idrosolubile per una migliore inserzione. Non usare vasellina.
2. Inserire la sonda nel retto con cura non più di 1,3 cm oppure 0,5 pollice. Se si osserva resistenza, fermare. Sostenere il termometro durante la misurazione.
3. Quando si raggiunge l'equilibrio termico, il termometro emetterà 10 segnali sonori e il simbolo "°C" fermerà di lampeggiare. La temperatura è pronta alla lettura e non cambia dopo aver rimosso il termometro.

Tenere presente che con questo metodo si ottiene una temperatura di circa 0,5~1 °C più alta rispetto a una temperatura rilevata oralmente.

3.3.1.2. USO ORALE

1. Coprire la punta del termometro con un copri-sonda.
2. Posizionare la sonda bene sotto la lingua. La bocca deve essere chiusa durante la misurazione allo scopo di assicurare una lettura accurata. Attenzione di non mordere il termometro.
3. Quando si raggiunge l'equilibrio termico, il termometro emetterà 10 segnali sonori e il simbolo "°C" fermerà di lampeggiare. La temperatura è pronta alla lettura e non cambia dopo aver rimosso il termometro.

3.3.1.3. USO ASCELLARE

Questo metodo utilizzato per i neonati e bambini è meno preciso e più lento.

1. Asciugare l'ascella con un asciugamano.
2. Quando si raggiunge l'equilibrio termico, il termometro emetterà 10 segnali sonori e il simbolo "°C" fermerà di lampeggiare. La temperatura è pronta alla lettura e non cambia dopo aver rimosso il termometro.

Ricorda che questo metodo produce una temperatura di 1°C inferiore alla temperatura misurata di forma orale.

3. Lasciare il termometro durante 10 minuti sotto l'ascella e ignorare il segnale sonoro per ottenere la temperatura simile a la temperatura orale.

3.4. MANUTENZIONE

3.4.1. COME PULIRLO

1. Pulire la sonda del termometro prima e dopo l'uso passandola con 75% alcool isopropilico e poi risciacuarla con acq abbondante.
2. Quando si passa da una misurazione all'altra, raccomandiamo di usare una copertura sonda che non deve essere riutilizzata.
3. La pulizia è necessaria prima di ogni misurazione.

Nota: il prodotto non necessita di essere calibrato e si raccomanda di utilizzarlo per 3 anni

3.4.2. COME SOSTITUIRE LA BATTERIA

Quando compare e lampeggia il simbolo di batteria , significa che la batteria deve essere sostituita.

1. Togliere il coperchio della batteria.
2. Togliere la batteria con un oggetto non metallico.
3. Sostituirla con una batteria alcalina LR41 o similare.
4. Accertarsi che il lato positivo (+) sia rivolto all'insù.
5. Richiudere bene il coperchio.
6. Scartare in modo appropriato la batteria usata e tenerla fuori dalla portata dei bambini.

ITALIANO

3.5. SPECIFICHE TECNICHE

Campo di misurazione: 32 °C~42,9 °C

Precisione:

Precisione	Campo di misurazione
±0,1 °C	da 35,0 °C a 42,0 °C
±0,2 °C	oltre i limiti suddetti, a temperatura ambiente di 22 °C

- Unità di misurazione °C
- Alimentazione: 1 batteria a bottone LR41, 1,5V
- Durata della batteria: 250 ore di uso continuo circa
- Durata del prodotto: 3 anni
- Temperatura di conservazione: da -10 °C a 40 °C., Umidità relativa: da 30% a 90%
- Temperatura di funzionamento: da 10 °C a 35 °C., Umidità relativa: da 40% a 80%
- Peso con batteria: circa 12g

3.5.1. SIMBOLI NORMALIZZATI



· Attenzione: Leggere le istruzioni di funzionamento per l'uso!



· Parte applicata di tipo BF



· Smaltimento secondo Direttiva 2012/19/EU (WEEE)



· Conforme a Direttiva Europea su Apparecchiature Medicali (93/42/EEC) emendata da requisiti Direttiva 2007/47/EC.
Corpo notificato 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



· Codice Lotto



· Nome e indirizzo del fabbricante



· Rappresentante Autorizzato nell'Unione Europea

4. TERMOMETRO A SUCCHIOTTO (89119-2)

4.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

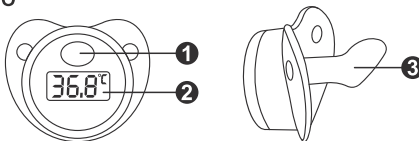
1. Questo termometro è adatto alla misurazione della temperatura del corpo umano.
2. È stato progettato e fabbricato in conformità con i requisiti rilevanti in EN12470-3: Prestazione di termometri elettrici compatti (non predittivi e predittivi) aventi un dispositivo di massimo.
3. Ha superato il test di emissione EMC, il test di immunità secondo EN60601-1-2 e il test di biocompatibilità secondo l'allegato MDD.
4. In quanto a grado di protezione contro le scosse elettriche, è classificato a BF, secondo EN60601-1.
5. Questo prodotto è conforme alla sicurezza e ai requisiti di rendimento essenziali indicati nella prova di condizionamento IP22 (IP22: livello di protezione contro oggetti estranei solidi e acqua).
6. Evitare di farlo cadere, schiacciarlo o urtarlo.
7. Non metterlo mai in acqua bollente per sterilizzarlo.
8. Non metterlo mai a contatto con alcuna soluzione chimica e tenerlo al riparo dalla luce solare diretta o da fonti di calore, nonché da forti campi elettromagnetici per evitare interferenze.
9. Non conservare il termometro alla luce solare diretta o ad alta temperatura.
10. Non ricaricare la batteria.

11. Non gettare la batteria nel fuoco, in quanto potrebbe esplodere.
 12. Il prodotto e la sua batteria devono essere smaltiti secondo le normative nazionali in materia.
Attenzione! Quando il termometro non è in uso, tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

4.2. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

4.2.1. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Pulsante ON/OFF
2. Display LCD
3. Sensore



4.3. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Premere il pulsante on/off. Il display mostra **188.8°C**, a indicare un funzionamento normale e un sufficiente stato di carica della batteria. Quindi visualizza l'ultima temperatura memorizzata ed esegue una routine di autotest. Dopo di ciò, il display visualizza "Lo °C" se sta funzionando correttamente.
2. Rilasciando il pulsante, il termometro mostra 37,0°C ed è pronto per misurare.
3. Durante la misurazione, il simbolo "°C" lampeggia mentre la temperatura sta salendo. Quando si raggiunge la temperatura di massimo (che non cambia, o cambia di meno di 0,1°C in 16 secondi), il simbolo "°C" smette di lampeggiare e l'allarme suona per circa 10 secondi.
 - a. Temperatura normale: un "bip lento" significa temperatura normale al di sotto di 37,8 °C.
 - b. Temperatura da febbre: un "bip rapido" significa febbre, ovvero temperatura al di sopra di 37,8 °C.
4. Il display mostra "Hi °C" se la temperatura misurata è al di sopra di 43,0°C.
5. Il display mostra "Lo °C" se la temperatura misurata è al di sotto di 32,0°C.
6. Spegnerlo premendo il pulsante on/off; in ogni caso, dopo circa 9 minuti andrà da solo in modalità di stand-by per risparmiare energia.
7. Quando si usa il termometro per rilevare la temperatura di un bambino, occorre una stretta sorveglianza da parte di un adulto.

4.3.1. METODO D'USO

Si consiglia di rilevare la temperatura a una specifica ora del giorno: prima o dopo, la temperatura potrebbe essere inferiore o superiore.

Chiudere la bocca e respirare lentamente con il naso per un minuto, per stabilizzare la temperatura. L'aria inspirata per bocca potrebbe condizionare la precisione del risultato.

Il tempo di misurazione è compreso tra 3 e 5 minuti, e la temperatura normale è circa 37,0°C.

Note:

- La temperatura normale varia comunque da persona a persona e a seconda del momento in cui viene rilevata.
- Questo metodo fornisce una temperatura circa uguale a quella rilevata oralmente con il termometro corporeo.
- È necessario pulire bene il succhiottino prima di ogni misurazione.
- La misurazione è imprecisa quando la batteria sta per scaricarsi.

4.4. MANUTENZIONE:

4.4.1. COME PULIRLO

Il termometro è impermeabile e può essere pulito con acqua o passato con alcol a 95° per poi essere risciacquato con acqua abbondante.

ITALIANO

Note:

- Altri prodotti o metodi di pulitura potrebbero danneggiare il termometro.
- Il prodotto non necessita di calibrazione e si raccomanda di non utilizzarlo per più di 3 anni.
- Non mettere mai il termometro a bollire per sterilizzarlo.

4.4.2. SOSTITUZIONE DELL'UNITÀ

Il contrassegno di batteria  lampeggia se la batteria è in procinto di esaurirsi. Per risparmiare la batteria, questa unità è dotata di una funzione di spegnimento automatico che si attiva in circa 8~10 minuti. Il termometro digitale a succhiotto è un'unità sigillata e deve essere sostituito quando la batteria si esaurisce.

4.5. SPECIFICHE TECNICHE

Campo di misurazione: 32,0°C~42,9°C

Tempo di misurazione: circa 2~4 minuti

Precisione:

Precisione	Campo di misurazione
±0,1 °C	da 35,0 °C a 42,0 °C
±0,2 °C	oltre i limiti suddetti, a temperatura ambiente di 22 °C

- Risoluzione: 0,1°C
- Alimentazione: 1 pila LR41, 1,5V
- Durata batteria: Circa 250 ore o 1000 misurazioni.
- Temperatura di conservazione: da -10 °C a 40°C., Umidità relativa: da 30% a 90%
- Temperatura di funzionamento: da 10 °C a 35°C., Umidità relativa: da 40% a 80%
- Peso: 16 g
- Display: 31/2 LCD a cifre

4.5.1. SIMBOLI NORMALIZZATI



- Attenzione: Leggere le istruzioni di funzionamento per l'uso!



- Parte applicata di tipo BF



- Smaltimento secondo Direttiva 2012/19/EU (WEEE)



- Conforme a Direttiva Europea su Apparecchiature Medicali (93/42/EEC) emendata da requisiti Direttiva 2007/47/EC.
Corpo notificato 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



- Codice Lotto



- Nome e indirizzo del fabbricante



- Rappresentante Autorizzato nell'Unione Europea

5. TERMOMETRO DA BAGNO (89119-3)

5.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

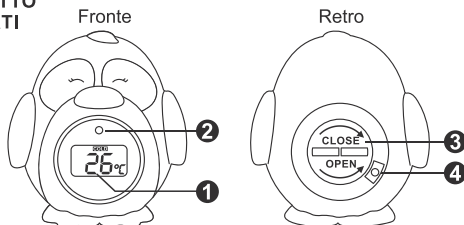
1. Il dispositivo non presenta rischi per il gioco dei bambini. È conforme agli standard UE sulla sicurezza dei giocattoli e sulle emissioni elettromagnetiche.
2. Ingoiare una batteria può avere conseguenze fatali.

3. Non ricaricare la batteria.
4. Non gettare la batteria nel fuoco, in quanto potrebbe esplodere.
5. Non conservare l'unità alla luce solare diretta o ad alta temperatura.
6. Non tentare di aprire l'unità, salvo per la sostituzione della batteria.
7. Usare esclusivamente batterie CR2032.
8. Accertarsi che le batterie siano inserite con la polarità corretta.
9. Non mescolare tipi diversi di batterie.
10. Non mescolare batterie nuove e usate.
11. Le batterie esaurite devono essere rimosse dal dispositivo e smaltite secondo le raccomandazioni del fabbricante.
12. Se si prevede di non utilizzare il termometro per molto tempo, rimuovere le batterie.
13. I terminali di alimentazione non devono essere cortocircuitati.
14. Rimuovere il coperchio dello scomparto batterie usando una pinzetta o un oggetto simile.
- 15. Questo giocattolo si può introdurre in acqua solo se è completamente montato secondo le istruzioni.**

5.2. CARATTERISTICHE PRODOTTO

5.2.1. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Display LCD
2. Indicatore di allarme
3. Scomparto batteria
4. Sensore



5.3. ISTRUZIONI PER L'USO

La funzione principale di questo termometro a forma di pinguino è misurare la temperatura dell'acqua del bagno. Il termometro galleggia ed è impermeabile.

- Se la temperatura dell'acqua è inferiore a 33 °C, il pinguino mostra "COLD" (fredda).
- Se la temperatura dell'acqua è compresa tra 33 °C e 38 °C il pinguino mostra solo la temperatura, perché l'acqua è alla temperatura ideale.
- E se la temperatura dell'acqua è superiore a 38 °C, il pinguino dà l'allarme con un LED lampeggiante che segnala "HOT" (calda).

Per risparmiare la batteria, questa unità è dotata di una funzione di spegnimento automatico che si attiva dopo circa 60 minuti. Il termometro si riaccende facendolo vibrare, per esempio battendolo sul palmo della mano.

Quando si usa questo termometro per il bagno, i bambini devono comunque essere accuditi e sorvegliati da un adulto.

5.4. MANUTENZIONE

5.4.1. COME PULIRLO

Il termometro può essere pulito usando un panno morbido inumidito.

ATTENZIONE! Non pulire mai il termometro per bagno passandolo con alcol.

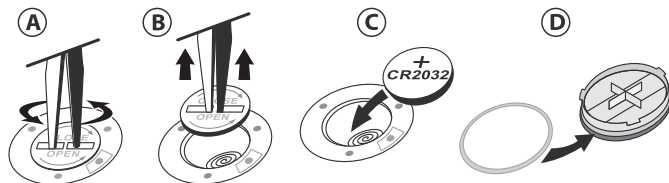
5.4.2. COME SOSTITUIRE LA BATTERIA

La batteria va sostituita quando il display si affievolisce.

1. Aprire il coperchio dello scomparto batteria usando una pinzetta o un oggetto simile.

ITALIANO

2. Sostituire la batteria CR2032. Assicurarsi che il polo negativo della batteria sia rivolto verso il basso e che la guarnizione di tenuta sia al suo posto.
3. Richiudere bene il coperchio dello scomparto batteria.



5.5. SPECIFICHE TECNICHE

Campo di misurazione: 0 °C~50°C

Tempo di misurazione: 2 secondi

Precisione: +/-1 °C

Risoluzione: 1°C

Temperatura di conservazione: -10°C~60°C

Alimentazione: 1 xCR2032

Durata della batteria: circa 1 anno (assumendo 1 ora di uso al giorno)

Unità: °C

Allarme di alta temperatura $\geq 39^{\circ}\text{C}$

6. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DELLA BATTERIA E DEL PRODOTTO

Ricordarsi di smaltire il prodotto in modo responsabile.

Non mescolare prodotti che recano il simbolo di bidone dei rifiuti barrato con i rifiuti domestici indifferenziati.

Per la raccolta e il trattamento corretti di questi prodotti, conferirli ai punti di raccolta designati dalle autorità locali. In alternativa, contattare il rivenditore del prodotto.



OBSAH

1. wprowadzenie
2. zawartość zestawu
3. termometr do ciała (89119-1)
4. termometr w smoczku (89119-2)
5. termometr kąpielowy (89119-3)
6. utylizacja baterii i produktu

■ 1. WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu naszego zestawu termometrów w skład którego wchodzi termometr do mierzenia temperatury ciała, termometr kąpielowy oraz termometr w smoczku dla dzieci. Przed użyciem produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Prosimy o jej zachowanie, gdyż zawiera ona istotne informacje.

Funkcje opisane w niniejszej instrukcji mogą ulec modyfikacjom bez wcześniejszego powiadomienia.

Informujemy, że wszelkie modyfikacje sprzętu, które nie są wykonywane przez serwis techniczny MINLAND nie są objęte naszą gwarancją.

■ 2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- 1 Termometr do ciała
- 1 Termometr kąpielowy
- 1 Termometr w smoczku dla dzieci
- 1 Saszetka do przechowywania i transportu
- 1 Instrukcja obsługi, skrócona instrukcja obsługi i karta gwarancyjna

Jeżeli w zestawie brakuje jednego z powyższych elementów, prosimy o kontakt ze sprzedawcą.

■ 3. TERMOMETR DO CIAŁA (89119-1)**3.1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

1. Połknięcie baterii może grozić śmiercią.
2. Nie ładować baterii.
3. Nie wrzucać baterii do ognia, gdyż może to spowodować eksplozję.
4. Nie rzucać - produkt ten nie jest odporny na wstrząsy.
5. Nie sterylizować w wysokich temperaturach ani we wrzątku.
6. Nie wolno wyginać, gryźć ani pociągąć elementów urządzenia.
7. Nie próbować rozkładać elementów produktu poza czynnościami niezbędnymi do wymiany baterii.
8. Wynik pomiaru może być nieprawidłowy w przypadku, gdy temperatura ciała jest niższa od temperatury otoczenia.
9. Nadaje się do pomiaru temperatury ciała i może być przydatny w każdym domu.
10. Zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z wymaganiami normy ISO80601-2-56: Spełnia funkcję kompaktowego termometru elektronicznego (prognozującego i lekarskiego) o maksymalnej sprawności.
11. Uzyskał pozytywny wynik testów emisji i odporności elektromagnetycznej zgodnie z normą EN60601-1-2 oraz zgodności biologicznej według dyrektywy MDD, załącznik I.
12. W zależności od stopnia ochrony przeciwporażeniowej, spełnia klasyfikację BF, zgodnie z normą EN60601-1.
13. Produkt ten spełnia zasadnicze wymagania dotyczące bezpieczeństwa i wydajności, określone w teście na zgodność z IP22 (IP22: stopień ochrony przed obcymi ciałami stałymi i wodą).

■ POLSKI

14. Nigdy nie umieszczać urządzenia w żadnym roztworze chemicznym i trzymać je z dala od bezpośredniego działania światła słonecznego oraz źródeł ciepła i fal elektromagnetycznych, w celu uniknięcia zakłóceń.

15 Zużyte baterie lub części jednorazowego użytku powinny być poddawane utylizacji zgodnie z przepisami krajowymi.

16 Wyjąć baterię, jeśli termometr nie będzie używany przez dłuższy czas.

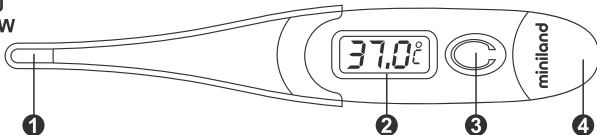
Ostrzeżenie dotyczące baterii: należy stosować tylko zalecany rodzaj baterii.

Uwaga! Baterie i termometr przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

3.1. CECHY PRODUKTU

3.2.1. OPIS ELEMENTÓW

1. Końcówka pomiarowa
2. Wyświetlacz LCD
3. Przycisk WŁ / WYŁ
4. Schowek na baterie



3.3. INSTRUKCJA STOSOWANIA

1. Przed przeprowadzeniem pomiaru temperatury sprawdź, czy termometr był wyłączony.
2. Naciśnij włącznik. Usłyszysz krótki sygnał, na wyświetlaczu na krótko pojawiają się wszystkie symbole, a potem na 2 sekundy wyświetli się poprzedni odczyt temperatury. Następnie wyświetli się oznaczenie °C, co oznacza, że można rozpocząć mierzenie temperatury ciała człowieka.
3. Podczas pomiarów gdy mierzona temperatura jest poniżej 32.0°C, wyświetlacz LCD wyświetli komunikat "Lo °C", oraz gdy mierzona temperatura jest powyżej 43.0°C, wyświetlacz LCD wyświetli komunikat "Hi °C".
4. Po osiągnięciu wartości maksymalnej lub gdy przez 16 sekund nie wystąpi wzrost temperatury o więcej niż 0,1°C, termometr znajduje się w stanie równowagi termicznej, oznaczenia °C przestaną migać i usłyszysz cztery krótkie sygnały. Można teraz odczytać wynik pomiaru, który nie zmienia się po odsunięciu termometru od ciała pacjenta.
5. Jeżeli wynik pomiaru jest wyższy niż 37.8°C, uruchomi się funkcja termometru ostrzegająca o gorączce i przez 4 sekundy będzie słychać szybko powtarzający się sygnał.
6. Po zmierzeniu temperatury wyłącz termometr poprzez naciśnięcie przycisku włącznika. Jeżeli termometr nie zostanie wyłączony, wyłączy się automatycznie po ok. 9 minutach, dzięki czemu oszczędza się energię elektryczną. Przy kolejnym pomiarze należy powtórzyć wszystkie, wyżej wymienione czynności.

Uwagi:

- Normalna temperatura ciała może się różnić w zależności od człowieka i czasu pomiaru.
- Należy zapewnić przynajmniej 3 minuty przerwy pomiędzy pomiarami.
- Jeśli bateria urządzenia jest bliska rozładowaniu, wówczas może wystąpić niedokładność pomiaru.
- W celu uzyskania stałej temperatury, zaleca się wydłużenie pomiaru do przynajmniej 3 minut.
- Podczas wykonywania pomiaru temperatury dziecka, termometr powinien znajdować się pod ścisłą kontrolą osoby dorosłej. Po dokonaniu pomiaru, należy natychmiast zabrać termometr.

3.3.1. SPOSOBY UŻYCIA

Nie należy zmieniać miejsc pomiaru temperatury w trakcie jednej sesji pomiarowej. Niezależnie od wybranej metody pomiaru zalecamy wstrzymanie się od jedzenia lub picia, wykonywania ćwiczeń fizycznych, kąpieli lub prysznica oraz palenia w ciągu 15 minut przed użyciem termometru.

3.3.1.1. POMIAR W ODBYCIE

Najczęściej stosuje się u niemowląt i małych dzieci lub, gdy pomiar w ustach lub pod pachą jest utrudniony lub niemożliwy. Jest to metoda pomiaru, dzięki której uzyskuje się bardziej stabilną temperaturę.

1. Załóż nakładkę na końcówkę termometru. Aby można ją było łatwiej wprowadzić do odbytu, posmaruj żelem, który można zmyć wodą. Nie stosuj żelu benzynowego.
2. Ostrożnie wprowadź końcówkę termometru do odbytu na głębokość **NIE WIĘKSZĄ** niż 1 cm. Jeżeli poczujesz opór, nie wprowadzaj końcówki głębiej. Podczas pomiaru trzymaj termometr nieruchomo.
3. Po osiągnięciu równowagi termicznej, będzie to sygnał dźwiękowy 10 razy, a oznaczenie °C lub °F przestanie migać. Można teraz odczytać wynik pomiaru, który nie ulegnie zmianie nawet po wyjęciu termometru z odbytu.

Należy pamiętać, że wartość dokonywanego w ten sposób pomiaru jest ok. 0,5~1°C wyższa niż w przypadku pomiaru w ustach.

3.3.1.2. POMIAR W USTACH

1. Załóż nakładkę na końcówkę termometru.
2. Umieść starannie końcówkę termometru pod językiem. Aby wynik był dokładny należy podczas pomiaru mieć zamknięte usta. Należy uważać, aby nie zgryźć termometru.
3. Po osiągnięciu równowagi termicznej, będzie to sygnał dźwiękowy 10 razy, a oznaczenie °C przestanie migać. Można teraz odczytać wynik pomiaru, który nie ulegnie zmianie nawet po wyjęciu termometru z ust.

3.3.1.3. POMIAR POD PACHĄ

Sposób często stosowany u niemowląt i małych dzieci. Wynik nie jest tak dokładny jak przy innych sposobach pomiaru. Pomiar trwa dłużej.

1. Wytrzyj ręcznikiem skórę pod pachą.
2. Załóż nakładkę na końcówkę termometru. Umieść starannie końcówkę termometru pod pachą. Po osiągnięciu równowagi termicznej, będzie to sygnał dźwiękowy 10 razy, a oznaczenie °C przestanie migać. Można teraz odczytać wynik pomiaru, który nie ulegnie zmianie nawet po wyjęciu termometru z pod pachy.

Należy pamiętać, że wynik pomiaru przy tym sposobie jest niższy o 1°C niż przy pomiarze w ustach.

3. Jeżeli będzie się mierzyło temperaturę przez 10 minut bez przerwy, ignorując sygnał dźwiękowy, otrzyma się wynik zbliżony do wyniku pomiaru w ustach.

3.4. KONSERWACJA

3.4.1. CZYSZCZENIE

1. Przed i po zakończeniu pomiaru należy oczyścić końcówkę pomiarową 75% spirytusem a następnie opłukać wodą.
2. W przypadku pomiarów wielokrotnych zalecamy stosowanie nasadki pomiarowej, której nie należy potem ponownie używać.
3. Sprzątanie jest wymagane przed każdym pomiarem.

Uwaga: produkt nie wymaga kalibracji, a zalecany okres jego eksploatacji to 3 lata.

3.4.2. WYMIANA BATERII

Pojawienie się symbolu  na wyświetlaczu oznacza, że bateria wymaga wymiany.

1. Zdjąć pokrywę schowka na baterie.
2. Wyjąć baterię pomagając sobie przedmiotem, który nie jest wykonany z metalu.
3. Zastąpić baterią alkaliczną LR41 lub podobną.

■ POLSKI

4. Pamiętać, że znak plus (+) ma być skierowany ku górze.
5. Dokładnie zamknąć pokrywę.
6. Ostrożnie odłożyć zużytą baterię pamiętając, aby nie znalazła się w zasięgu dzieci.

3.5. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zakres pomiaru: 32°C~42,9°C

Dokładność:

Dokładność	Zakres pomiaru
±0,1 °C	Od 35,0 °C do 42,0 °C
±0,2 °C	Taki sam przy temperaturze otoczenia wynoszącej 22°C

- Jednostka temperatury: °C
- Zasilanie: 1 bateria guzikowa typu LR41; 1,5V
- Żywotność baterii: ok 250 godzin nieprzerwanego użytkowania
- Okres trwałości urządzenia: 3 lata
- Temperatura przechowywania: -10°C do 40°C., Wilgotność: 30% do 90%
- Temperatura robocza: 10 °C do 35°C., Wilgotność: 40% do 80%
- Waga z baterią: około 12g
- Zużycie energii: 0.15 mW

3.5.1. SYMBOLE ZNORMALIZOWANE



- Uwaga: Należy zapoznać się z instrukcją obsługi!



- W kontakt z ciałem wchodzi część typu BF



- Utylizacja zgodna z dyrektywą 2012/19/WE (Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego WEEE)



- Zgodność z Europejską dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych (93/42/EEC) oraz zmianami wprowadzonymi dyrektywą 2007/47/WE. Jednostka notyfikowana 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



- Kod weryfikacyjny



- Nazwa i adres producenta.



- Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej

■ 4. TERMOMETR W SMO CZKU (89119-2)

4.1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. Nadaje się do pomiaru temperatury ciała ludzkiego.
2. Produkt został opracowany i wytworzony zgodnie z istotnymi wymogami normy EN12470-3: Termometry elektryczne kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (nieprognozujące i prognozujące).
3. Produkt pomyślnie przeszedł test emisji EMC, test odporności zgodnie z EN60601-1-2 oraz test biokompatybilności zgodnie z aneksem MDD.
4. Zgodnie ze skalą ochrony przed porażeniem elektrycznym produkt ten otrzymał klasę BF zgodnie z normą EN60601-1.
5. Produkt ten spełnia zasadnicze wymagania dotyczące bezpieczeństwa i wydajności, określone w teście na zgodność z IP22 (IP22: stopień ochrony przed obcymi ciałami stałymi i wodą).
6. Nie należy rzucać lub uderzać produktu.

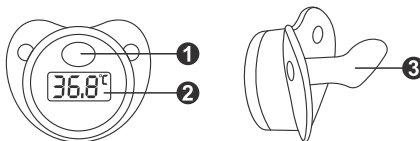
7. Nie wolno zanurzać go we wrzątku w celu przeprowadzenia sterylizacji.
8. Chronić przed działaniem substancji chemicznych, promieniowaniem słonecznym lub wysokimi temperaturami oraz silnymi polami elektromagnetycznymi, które mogą zakłócić działanie.
9. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz wysokich temperatur.
10. Nie ładować baterii.
11. Nie wrzucać baterii do ognia, gdyż może to spowodować eksplozję.
12. Zużyte baterie oraz urządzenie należy utylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi.

Uwaga! Baterie oraz termometr muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

4.2. CECHY PRODUKTU

4.2.1. OPIS ELEMENTÓW

1. Przycisk WŁ / WYŁ
2. Wyświetlacz LCD
3. Czujnik



4.3. INSTRUKCJA STOSOWANIA

1. Nacisnąć włącznik. Na wyświetlaczu pojawi się, **188.8°C** wskazując normalne działanie i wystarczającą moc zasilania. Następnie urządzenie wyświetli wartość ostatniego pomiaru i rozpocznie autotest działania. Na zakończenie - jeśli urządzenie działa prawidłowo - na wyświetlaczu pojawi „Lo °C”.
2. Zvolnić przycisk włącznika; urządzenie wyświetli się wartość 37,0°C po czym jest gotowe do pomiaru.
3. Podczas pomiaru symbol „°C” będzie migać w miarę wzrostu temperatury. Po uzyskaniu maksymalnej wartości, która nie ulegnie już zmianie, lub też w przypadku, gdy zmiana temperatury będzie mniejsza niż 0,1°C w ciągu 16 sekund, symbol „°C” przestanie migać a sygnał dźwiękowy będzie słyszalny przez ok. 10 sekund.
 - a. Alarm normalny: dźwięk typu „wolne pikanie” oznacza temperaturę normalną poniżej 37,8°C.
 - b. Gorączka: dźwięk typu „szybkie pikanie”, że temperatura przekroczyła 37,8°C i sygnalizuje stan gorączkowy.
4. Na wyświetlaczu LCD pojawi się „Hi°C” jeśli mierzona temperatura przekroczyła 43,0°C.
5. Na wyświetlaczu LCD pojawi się „Lo°C” jeśli mierzona temperatura wynosi mniej niż 32,0°C.
6. Wyłączyć urządzenie lekko wciskając włącznik, lub pozostawić je włączone na 9 minut, po upływie których nastąpi automatyczne wyłączenie w celu oszczędzania energii.
7. W przypadku pomiaru temperatury u dziecka, musi się on odbywać pod nadzorem osoby dorosłej.

4.3.1. SPOSÓB UŻYCIA

Zaleca się, aby pomiar temperatury odbywał się o określonej porze dnia: temperatura może różnić się w zależności od tego, czy pomiaru dokonano wcześniej lub później. Zamknąć usta i oddychać spokojnie przez nos przez czas 1 minutę w celu zapewnienia stabilnej temperatury w ustach. Temperatura powietrza wdychanego ustami może zmienić wynik pomiaru. Czas pomiaru wynosi od 2,5 do 5 minut a normalna wartość temperatury wynosi ok. 37,0°C.

Uwagi:

- Wartość normalnej temperatury różni się w zależności od rodzaju organizmu i czasu trwania pomiaru.
- Wynik pomiaru dokonywanego tą metodą jest mniej więcej taki sam jak w przypadku pomiaru w ustach za pomocą termometru do ciała.
- Przed każdym użyciem należy oczyścić urządzenie.
- Pomiar może być niedokładny w razie, gdy bateria jest słabo naładowana.

■ POLSKI

4.4. KONSERWACJA

4.4.1. CZYSZCZENIE

Termometr ten jest wodoodporny i można go czyścić wodą lub alkoholem, splukując potem dużą ilością wody.

Uwagi:

- Metody czyszczenia inne niż zalecane mogą uszkodzić termometr.
- Produkt ten nie wymaga kalibracji i nadaje się do użytku przez okres 3 lat.
- Nie wolno zanurzać go we wrzątku w celu dokonania sterylizacji.

4.4.2. WYMIANA URZĄDZENIA

Na ekranie pojawi się symbol,  gdy bateria zaczyna się rozładowywać. Urządzenie posiada funkcję automatycznego wyłączenia po 8~10 minutach, co przedłuża żywotność baterii. Obudowa termometru w smoczku jest szczelnie zamknięta, tak więc po zużyciu baterii konieczne jest nabywanie nowego produktu.

4.5. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zakres pomiaru: 32,0°C~42,9°C

Czas pomiaru: około 2~4 minut

Dokładność:

Dokładność	Zakres pomiaru
±0,1 °C	Od 35,0 °C do 42,0 °C
±0,2 °C	Taki sam przy temperaturze otoczenia wynoszącej 22°C

- Dokładność: 0,1°C
- Zasilanie: 1 bateria guzikowa typu LR41; 1,5V
- Żywotność baterii: ok 250 godzin nieprzerwanej pracy lub 1000 pomiarów
- Temperatura przechowywania: -10°C do 40°C., Wilgotność: 30% do 90%
- Temperatura robocza: 10 °C do 35°C., Wilgotność: 40% do 80%
- Ciężar: 16 g
- Wyświetlacz: 31/2 LCD

4.5.1. SYMBOLE ZNORMALIZOWANE



- Uwaga: Należy zapoznać się z instrukcją obsługi!



- W kontakt z ciałem wchodzi część typu BF



- Utylizacja zgodna z dyrektywą 2012/19/WE (Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego WEEE)



- Zgodność z Europejską dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych (93/42/EEC) oraz zmianami wprowadzonymi dyrektywą 2007/47/WE. Jednostka notyfikowana 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



- Kod weryfikacyjny



- Nazwa i adres producenta.



- Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej

■ 5. TERMOMETR KĄPIELOWY (89119-3)

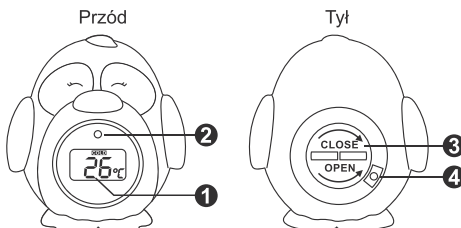
5.1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. Dzieci mogą bezpiecznie bawić się tym urządzeniem. Spełnia ono standardy UE dotyczące bezpieczeństwa zabawek oraz standardów elektromagnetycznych.
2. Połknięcie baterii może grozić śmiercią.
3. Nie ładować baterii.
4. Nie wrzucać baterii do ognia, gdyż może to spowodować eksplozję.
5. Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz wysokich temperatur.
6. Nie próbować rozkładać elementów produktu poza czynnościami niezbędnymi do wymiany baterii.
7. Stosować wyłącznie baterie typu CR2032.
8. Podczas wymiany baterii należy pamiętać o prawidłowym dopasowaniu biegunów.
9. Nie łączyć baterii różnego typu.
10. Nie łączyć starych i nowych baterii.
11. Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i poddać utylizacji zgodnie z zaleceniami producenta.
12. Wyjąć baterie w razie przewidywanej długiej przerwy w użytkowaniu.
13. Nie dopuszczać do zwarcia terminali zasilania.
14. Pokrywę schowka na baterie należy wyjmować korzystając ze pinceta lub podobnym przedmiotem.
15. Zabawka może być zanurzana w wodzie, gdy jest zmontowana zgodnie z instrukcją.

5.2. TERMOMETR KĄPIELOWY

5.2.1. OPIS ELEMENTÓW

1. Wyświetlacz LCD
2. Wskaźnik alarmowy
3. Schowek na baterie
4. Czujnik



5.3. STOSOWANIA

Główną funkcją tego termometru jest pomiar temperatury wody używanej do kąpieli. Urządzenie pływa na powierzchni wody i jest odporne na jej działanie.

-Jeśli temperatura wody wynosi mniej niż 33°C, na wyświetlaczu pojawia się napis „COLD” (zimno).

-Jeśli temperatura wody wynosi pomiędzy 33°C a 38°C, na wyświetlaczu pojawia się tylko wartość pomiaru, gdyż jest to prawidłowa temperatura wody do kąpieli.

-Jeśli temperatura wody wynosi więcej niż 38°C uruchamia się alarm świetlny z komunikatem „HOT” (gorąco).

Urządzenie to posiada funkcję automatycznego wyłączania po ok. 60 minutach pracy w celu przedłużenia żywotności baterii. Pingwin uruchamia się ponownie poprzez wibrację (uderzenie dłońią).

Kąpiel dziecka z tym urządzeniem musi odbywać się pod nadzorem osoby dorosłej.

5.4. KONSERWACJA

5.4.1. CZYSZCZENIE

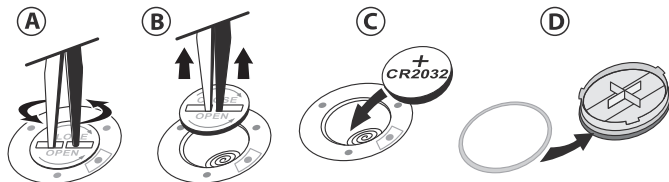
Do czyszczenia tego termometru można używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

WAŻNE! Nie wolno czyścić tego urządzenia za pomocą alkoholu.

5.4.2. WYMIANA BATERII

Wymiana baterii jest konieczna, gdy wyświetlacz jest ciemny.

1. Otworzyć pokrywę schowka na baterie pomagając sobie pincetą lub podobnym przedmiotem.
2. Wymienić baterię typu CR2032. Należy pamiętać, aby była skierowana biegunem dodatnim ku dołowi a wodoodporna uszczelka znajdowała się na miejscu.
3. Starannie zamknąć pokrywę schowka.



5.5. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zakres pomiaru: 0°C~50°C

Czas pomiaru: 2 sekundy

Dokładność: +/-1 °C

Dokładność: 1°C

Temperatura przechowywania: -10°C~60°C

Zasilanie: 1 x CR2032

Żywotność baterii: około 1 roku (przy założeniu, że bateria pracuje godzinę dziennie)

Jednostka wyświetlacza °C

Alarm wysokiej temperatury $\geq 39^{\circ}\text{C}$

■ 6. UTYLIZACJA BATERII I PRODUKTU

Należy pamiętać o odpowiedzialnej utylizacji produktu. Produktów posiadających oznaczenie przekreślonego kosza na śmieci nie należy wyrzucać wraz z odpadkami domowymi. W celu zapewnienia właściwych warunków utylizacji produkty te należy oddawać w miejscach wyznaczonych do tego celu przez władze lokalne. Opcjonalnie można skontaktować się ze sprzedawcą.



ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Введение
2. Содержание
3. Термометр для тела (89119-1)
4. Термометр-соска (89119-2)
5. Термометр для ванны (89119-3)
6. Информация об утилизации батареи и изделия

■ 1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с приобретением этого комплекта термометров, который включает термометр для тела, термометр для ванны и термометр-соску.

Перед использованием устройства внимательно прочитайте все инструкции в данном руководстве. Сохраните это руководство, поскольку оно содержит важную информацию.

Функции, описанные в данном руководстве, могут быть изменены без предварительного уведомления.

Имейте в виду, что гарантия, выдаваемая на данную продукцию, не распространяется на те изделия, в которых были осуществлены изменения и модификации лицами, не являющимися сотрудниками службы технической поддержки MINILAND.

■ 2. СОДЕРЖАНИЕ

- 1 Термометр для тела
- 1 Термометр для ванны
- 1 Термометр-соска
- 1 Футляр для хранения и транспортировки
- 1 Руководство пользователя, краткое руководство и гарантийный талон

В случае отсутствия любого из вышеперечисленных элементов обращайтесь к продавцу.

■ 3. ТЕРМОМЕТР ДЛЯ ТЕЛА (89119-3)

3.1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Проглатывание батареи может привести к летальному исходу.
2. Не заряжайте батарею.
3. Не кладите батарею в огонь, поскольку она может взорваться.
4. Не роняйте изделие. Оно не является противоударным.
5. Не пытайтесь стерилизовать изделие, подвергая его воздействию высокой температуры или кипячению.
6. Не размельчайте, не кусайте и не растягивайте изделие.
7. Не пытайтесь разбирать изделие, за исключением ситуаций замены батареи при необходимости.
8. Считывание измерения может быть неправильным, если температура тела ниже, чем температура окружающей среды.
9. Предназначен для измерения температуры тела, полезен для каждой семьи.
10. Устройство разработано и произведено в соответствии с требованиями, изложенными в нормативе ISO80601-2-56: Работает как компактный электрический термометр (с предварительными настройками или без таковых) с максимальной производительностью.
11. Устройство прошло испытания на излучения EMC, тест на устойчивость по нормативам EN60601-1-2 и тест на биологическую совместимость согласно приложению 1 MDD.
12. По степени защиты от поражений электрическим током устройство соответствует уровню BF по нормативу EN60601-1.

■ РУССКИЙ

13. Настоящее устройство отвечает основным требованиям безопасности и эффективности класса защиты IP22 (IP22: класс защиты от твердых инородных тел и воды).

14. Не допускайте контакта устройства с химическими растворами, храните его вне доступности прямых солнечных лучей и на расстоянии от источников тепла. Во избежание помех держите устройство подальше от источников электромагнитных волн.

15. Исползованные батареи и одноразовые запасные части прибора должны быть утилизированы в соответствии с национальными правилами и нормами.

16. Пожалуйста, отсоедините батарею питания, если не планируете использовать устройство в течение продолжительного периода времени.

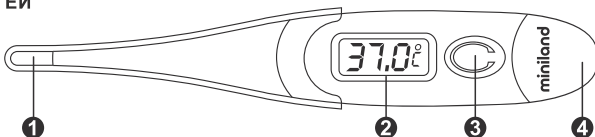
Предупреждение по батарее: Используйте только указанные батареи.

Предупреждение! Храните термометр и батарейки в местах вне досягаемости детей.

3.2. ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

3.2.1. ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ

1. Датчик
2. ЖК-дисплей
3. Кнопка ВКЛ. / ВЫКЛ.
4. Отсек для батареи



3.3. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Прежде чем приступить к измерению температуры, убедитесь, что термометр выключен.

2. Нажмите на клавишу включения. Вы услышите короткий звуковой сигнал, на секунду загорятся все символы, показывая, что все части ЖК-экрана исправны. Далее на экране приблизительно на 2 секунды появится дата последнего измерения. Наконец, появится мигающий символ °C, показывающий, что термометр готов к измерению температуры тела.

3. При измерении температуры на дисплей появится "Lo °C", если измеренная температура ниже 32.0°C, или на дисплее появится "Hi°C", если измеренная температура выше 43.0°C

4. Когда достигнуто максимальное значение температуры или когда увеличение температуры не превышает 0,1 °C в течение 16 секунд, термометр достигнет теплового равновесия, символ °C перестанет мигать, и термометр 10 раз подряд издаст звуковой сигнал. Вы уже можете прочитать температуру, которая не изменится после извлечения термометра.

5. Если температура превышает 37.8°C, звуковой сигнал сообщит о повышенной температуре, прозвучав 10 раз без пауз.

6. Измерив температуру, выключите термометр, нажав клавишу вкл/выкл. Если термометр включен, приблизительно через 9 минут для экономии энергии включится функция автоматического отключения. Если Вам необходимо измерить температуру больше одного раза, начните каждое измерение, повторив описанные выше шаги сначала.

Примечания:

- Нормальная температура может быть различной. Это зависит от тела и времени измерения.
- Делайте измерения с интервалом, как минимум, в 3 минуты.
- Показания могут быть неточными в случае низкого заряда батареи устройства.
- Для получения стабильного показания температуры рекомендуется проводить измерение в течение, как минимум, 3 минут.
- Измерять температуру ребенка обязательно под наблюдением взрослого. После окончания измерения термометр следует немедленно убрать подальше от ребенка.

3.3.1. СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ

При измерении температуры тела всегда делайте это в том же месте и в то же время. Какой бы метод вы ни использовали, в течение 15 минут перед измерением температуры рекомендуется избегать еды или питья любой жидкости, физических упражнений, принятия душа или ванны, а также курения.

3.3.1.1. РЕКТАЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Обычно используется у младенцев, маленьких детей и в случаях, когда оказывается трудно измерить температуру во рту или подмышкой. Это метод измерения, при котором получается более стабильная температура.

1. Наденьте на наконечник термометра чехол и нанесите на зонд растворимое в воде смазывающее средство для облегчения введения термометра. Не используйте вазелин.
2. Осторожно введите наконечник термометра в задний проход, не более чем на 1,3 см или 0,5 дюймов. Остановитесь, если почувствуете сопротивление. Придерживайте термометр во время измерения.
3. Когда достигается тепловое равновесие, термометр издаст 10 звуковых сигнала, и символ °C перестанет мигать. Вы уже можете прочитать температуру, которая не изменится после извлечения термометра из заднего прохода.

Помните, что этот метод дает температуру примерно на 0,5~1°C выше, чем температура, измеренная во рту.

3.3.1.2. ПЕРОРАЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

1. Наденьте на наконечник термометра чехол.
2. Расположите наконечник зонда точно под языком. Во время измерения температуры рот нужно держать закрытым, чтобы обеспечить точность. Будьте осторожны, чтобы не прикусить термометр.
3. Когда достигается тепловое равновесие, термометр издаст 10 звуковых сигнала, и символ °C перестанет мигать. Вы уже можете прочитать температуру, которая не изменится после извлечения термометра изо рта.

3.3.1.3. ПОДМЫШЕЧНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Этот способ используется у младенцев и маленьких детей, он менее точен и занимает больше всего времени.

1. Протрите подмышку сухим полотенцем.
2. Когда достигается тепловое равновесие, термометр издаст 10 звуковых сигнала, и символ °C перестанет мигать. Вы уже можете прочитать температуру, которая не изменится после извлечения термометра из подмышки.

Помните, что при этом способе измерения температура бывает на 1 °C ниже, чем при измерении температуры во рту.

3. Если мерить температуру таким способом в течение 10 минут, не обращая внимания на звуковой сигнал, можно получить практически ту же температуру, что и при измерении во рту.

3.4. УХОД

3.4.1. КАК ЧИСТИТЬ

1. Очищайте датчик термометра до и после использования, протирая его медицинским спиртом (75% - й изопропиловый спирт). а затем смывайте обильным количеством воды.
2. При непрерывных измерениях мы рекомендуем использовать крышку датчика, которая не должна использоваться повторно.
3. Очистка необходима перед каждым измерением.

Примечание: Устройство не нуждается в калибровке, рекомендуемый срок использования – 3 года.

■ РУССКИЙ

3.4.2. КАК ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЮ

Когда индикатор батареи  появляется и мигает, батарею следует заменить.

- 1.Снимите крышку батарейного отсека.
- 2.Выньте батарею с помощью неметаллического предмета.
- 3.Замените ее щелочной батареей LR41 или аналогичной.
- 4.Убедитесь в том, что положительная сторона (+) направлена вверх.
- 5.Плотно закройте крышку.
- 6.Проявите осторожность при выбрасывании использованной батареи и держите ее в недоступном для детей месте.

3.5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон измерений: 32°C ~ 42,9°C

Точность:

Точность	Диапазон измерения
±0,1 °C	от 35,0°C до 42,0°C
±0,2 °C	остальной диапазон при температуре окружающей среды 22°C

Дисплей показывает °C

Мощность: 1 батарейка LR41, 1,5 В

Срок службы батареи составляет около 250 часов непрерывной работы

Срок хранения: 3 года

Температура хранения: - от -10°C до 40°C., Влажность: от 30% до 90%

Рабочая температура: от 10°C до 35°C., Влажность: от 40% до 80%

Вес с батареей: приблизительно 12 грамм

Потребляемая мощность: 0.15 мВт

3.5.1. СТАНДАРТНЫЕ СИМВОЛЫ



· Внимание: Прочитайте руководство по эксплуатации для пользователя!



· Рабочая часть устройства типа BF



· Утилизация в соответствии с Директивой 2012/19/EU (WEEE)



· Соответствует требованиям европейской Директивы о медицинских аппаратах (93/42/EEC) с поправками, внесенными директивой 2007/47/EC. Уполномоченный орган 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



· Код партии



· Название и адрес производителя.



· Уполномоченный представитель в Европейском сообществе

■ 4. ТЕРМОМЕТР-СОСКА (89119-2)

4.1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

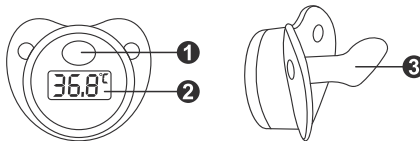
1. Подходит для измерения температуры человеческого тела и необходим для семьи.
2. Разработан и изготовлен с максимальным соблюдением соответствующих требований EN12470-3 к работе компактных электрических термометров (с прогнозируемым режимом и без него).
3. Прошел испытание на выбросы EMC, иммунное испытание в соответствии с EN60601-1-2 и испытание на биосовместимость в соответствии с MDD, приложение 1.
4. По степени защиты от поражения электрическим током классифицируется как BF, в соответствии с EN60601-1.
5. Настоящее устройство отвечает основным требованиям безопасности и эффективности класса защиты IP22 (IP22: класс защиты от твердых инородных тел и воды).
6. Избегайте падения, поломки или ударов.
7. Никогда не кладите в кипящую воду для стерилизации.
8. Никогда не опускайте термометр в какие-либо химические растворы и держите его подальше от прямых солнечных лучей и источников тепла, а также от сильных электромагнитных источников, чтобы избежать помех.
9. Не храните устройство под прямыми солнечными лучами или при высокой температуре.
10. Не заряжайте батарею.
11. Не кладите батарею в огонь, поскольку она может взорваться.
12. Утилизация изделия и батареи должна осуществляться согласно правилам, действующим в каждой данной стране.

Осторожно! Обязательно удостоверьтесь в том, что и батарея, и термометр находятся вне зоны досягаемости детей.

4.2. ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

4.2.1. ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ

1. Кнопка ВКЛ. / ВЫКЛ.
2. ЖК-дисплей
3. Датчик



4.3. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Нажмите кнопку включения. При этом на экране появится изображение,  что указывает на нормальную работу и достаточную мощность. Затем термометр отобразит последние измерения, которые остались в его памяти, и начнет обычную проверку своей готовности к работе. После этого на экране появится Lo°C", если термометр работает правильно.
2. Отпустите кнопку, и тогда на дисплее появится 37,0°C, и термометр будет готов к измерению.
3. Во время измерения символ "°C" будет мигать, пока температура будет повышаться. Получив максимальное значение, которое не изменяется вообще или изменяется менее, чем на 0,1°C в течение 16 секунд, символ "°C" или перестанет мигать, и послышится звуковой сигнал в течение примерно 10 секунд.
 - a. Нормальный звуковой сигнал: "Медленный сигнал" означает, что температура нормальная, ниже 37,8°C.
 - b. Звуковой сигнал, предупреждающий о наличии жара: "Быстрый сигнал" означает, что у человека жар, и температура выше 37,8°C.
4. На ЖК-дисплее появится надпись "Hi°C", если измеренная температура выше 43,0°C.
5. На ЖК-дисплее появится надпись "Lo°C", если измеренная температура остается ниже 32,0°C.

■ РУССКИЙ

6. Выключите устройство легким нажатием выключателя или оставьте его, и тогда через 9 минут он перейдет в режим ожидания для экономии электроэнергии.

7. Когда термометр используется для измерения температуры ребенка, должен быть обеспечен строгий контроль со стороны взрослых.

4.3.1. СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Рекомендуется измерять температуру в определенное время суток, а если вы будете делать это раньше или позже, то температура может оказаться ниже или выше.

Закройте рот и дышите медленно через нос в течение 1 минуты, чтобы стабилизировать температуру. Воздух, который вы вдыхаете, может повлиять на точность результата.

Время измерения составляет от трех до пяти минут, а нормальная температура — около 37,0°C.

Примечания:

- Нормальная температура может быть разной для различных человеческих организмов и времени измерения.

- Этот метод дает примерно такую же температуру, что и температура, измеряемая пероральным способом с помощью термометра для тела.

- Перед каждым измерением необходимо очистить термометр.

- Измерение является неточным, если батарея разряжена.

4.4. УХОД

4.4.1. КАК ЧИСТИТЬ

Термометр является водонепроницаемым, и его можно мыть водой или протирать медицинским спиртом 95°, а затем прополаскивать большим количеством воды.

Примечания:

- Лосьоны или другие методы очистки могут привести к повреждению термометра.

- Продукт не требует калибровки, и рекомендуется использовать его в течение 3 лет.

- Никогда не кладите термометр в кипящую воду для стерилизации.

4.4.2. ЗАМЕНА БЛОКА

Значок батареи  на дисплее будет мигать, если она разряжена. Для продления срока службы батареи это устройство имеет функцию автоматического отключения, которая активируется примерно через 8~10 минут работы. Цифровой термометр-соска представляет собой герметичный блок, поэтому его следует заменять, когда батарея разряжается.

4.5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон измерений: 32,0°C~42,9°C

Время измерения: около 2 ~ 4 минут

Точность:

Точность	Диапазон измерения
±0,1 °C	от 35,0°C до 42,0°C
±0,2 °C	остальной диапазон при температуре окружающей среды 22°C

- Разрешение: 0,1°C

- Мощность: 1 батарейка LR41, 1,5 В

- Срок службы батареи: около 250 часов или 1000 раз.

- Температура хранения: - от -10°C до 40°C., Влажность: от 30% до 90%

- Рабочая температура: от 10°C до 35°C., Влажность от 40% до 80%

- Вес: 16 г

- Дисплей: 31/2 цифры ЖК

4.5.1. СТАНДАРТНЫЕ СИМВОЛЫ



· Внимание: Прочитайте руководство по эксплуатации для пользователя!



· Рабочая часть устройства типа BF



· Утилизация в соответствии с Директивой 2012/19/EU (WEEE)



· Соответствует требованиям европейской Директивы о медицинских аппаратах (93/42/EEC) с поправками, внесенными директивой 2007/47/EC. Уполномоченный орган 2460: DNV GL Nemko Presafe AS



· Код партии



· Название и адрес производителя.



· Уполномоченный представитель в Европейском сообществе

■ 5. ТЕРМОМЕТР ДЛЯ ВАННЫ (89119-3)

5.1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

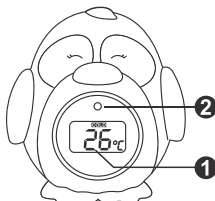
1. Устройство является безопасным для детских игр. Оно соответствует стандартам ЕС, касающимся безопасности игрушек и электромагнитной безопасности.
2. Проглатывание батареи может привести к летальному исходу.
3. Не заряжайте батарею.
4. Не кладите батарею в огонь, поскольку она может взорваться.
5. Не храните устройство под прямыми солнечными лучами или при высокой температуре.
6. Не пытайтесь разбирать данное устройство, за исключением ситуаций замены батареи при необходимости.
7. Используйте только батарейки CR2032.
8. Убедитесь в том, что при установке батарей была правильно соблюдена полярность.
9. Не смешивайте различные типы батарей.
10. Не смешивайте новые и использованные батарейки вместе.
11. И использованные батареи должны быть удалены с устройства, при этом они подлежат утилизации согласно рекомендациям производителя.
12. Извлеките батареи из устройства, если вы не будете пользоваться им в течение длительного периода времени.
13. Клеммы питания не должны оказываться в ситуации короткого замыкания.
14. Снимайте крышку отсека для батарей с помощью пинцет или подобного предмета.
15. Данную игрушку можно погружать в воду исключительно при условии, что он был корректно установлен согласно инструкциям.

5.2. ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

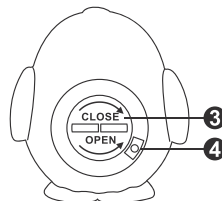
5.2.1. ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ

1. ЖК-дисплей
2. Индикатор тревоги
3. Отсек для батарей
4. Датчик

Вид спереди



Вид сзади



■ РУССКИЙ

5.3. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Основная функция этого пингвина — измерение температуры воды в ванне. Он плавает и является водонепроницаемым.

-Если температура воды ниже 33°C, на дисплее пингвина написано "COLD" ('холодная').

-Если температура воды от 33°C до 38°C, то он показывает только температуру, потому что вода находится в идеальном состоянии.

-А если температура воды выше 38°C, то пингвин предупредит вас об этом мигающим светодиодом, который отображает слово "HOT" ('горячая').

Для продления срока службы батареи это устройство имеет функцию автоматического отключения, которая активируется примерно через 60 минут работы. Оно снова включится в результате вибрации, если вы коснетесь его ладонью.

При использовании этого термометра для купания дети должны быть в сопровождении и под наблюдением взрослых.

5.4. УХОД

5.4.1. КАК ЧИСТИТЬ

Термометр можно чистить с помощью мягкой влажной ткани.

ОСТОРОЖНО! Никогда не протирайте термометр для ванны спиртом.

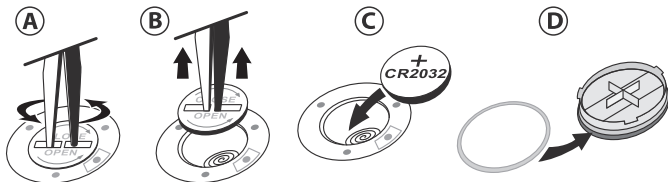
5.4.2. КАК ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЮ

Когда дисплей становится тусклым, надо заменить батарею.

1.Откройте крышку батарейного отсека с помощью пинцет или подобного предмета.

2.Замените батарею CR2032. Убедитесь в том, что катод (-) направлен вниз, и водонепроницаемая подкладка находится на своем месте.

3.Плотно закройте крышку батарейного отсека.



5.5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон измерений: 0°C~50°C

Время измерения: 2 секунды

Точность: +/-1°C (+/-2°C)

Разрешение: 1°C

Температура хранения: -10°C~60°C

Мощность: 1 x CR2032

Срок службы батареи: около 1 года (при 1 часе использования в день)

Дисплей показывает °C

Аварийный сигнал высокой температуры подается при 39°C и выше

■ 6. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ БАТАРЕИ И ИЗДЕЛИЯ

Не забудьте ответственно подойти к утилизации изделия.

Не смешивайте изделия, на которых есть значок, изображающий перечеркнутый контейнер для отходов, с обычными бытовыми отходами.

Для правильного сбора и обработки этих изделий ответьте их на сборный пункт, назначенный местными органами власти. В качестве альтернативы вы также можете обратиться к продавцу, у которого был приобретен продукт.



miniland

DECLARATION OF CONFORMITY

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775 · www.minilandgroup.com · miniland@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

Thermokit: bath thermometer · Miniland · 89119-3 · Miniland, S.A.

**to which this declaration refers conforms with the
relevant standards or other standardising documents:**

- **Directive 2009/48/EC on the safety of toys**
 - EN 71-1:2014+A1:2018 Safety of toys - Part 1: Mechanical and physical properties
 - EN 71-2:2011+A1:2014 Safety of toys - Part 2: Flammability
 - EN 71-3:2019 Safety of toys - Part 3: Migration of certain elements
 - EN 62115:2005+A2:2011+A11:2012+AC:2013+A12:2015 Electric toys - Safety
- **Directive 2014/30/EU relating to Electromagnetic Compatibility**
 - EN 61000-6-3:2001+A1:2011 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments
 - EN 61000-6-1:2007 Electromagnetic compatibility (EMC) -- Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light-industrial environments
- **Phthalates content requirement in Annex XVII Items 51 & 52 of the REACH Regulation (EC) no. 1907/2006 & amendment no. 552/2009 (formerly known as Directive 2005/84/EC)**
- **Migration of Certain Elements - European Parliament and Council Directive 2009/48/EC, Annex II, Part III, Point 13 with its Latest Amendment**
- **Short Chain Chlorinated Paraffins (SCCPs) Content - European Parliament and Council Regulation (EC) No. 850/2004 on Persistent Organic Pollutants (POPs) with its Latest Amendment, Annex I, Part B**
- **Polycyclic Aromatic Hydrocarbons (PAHs) Content - European Parliament and Council Regulation (EC) No. 1907/2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH), Annex XVII with its Latest Amendments, Entry 50, Point 5**
- **Organotin Compounds Content - Regulation (EC) No. 1907/2006 Annex XVII No.20**
- **Nonylphenol(NP) Content**
- **REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006**
- **RoHS Directive - Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)**
- **Battery and Accumulator Directive 2006/66/EC and its amendments**
- **Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU**

Miniland, S.A.

Chief Executive Officer
José Verdú Francés
Onil, Alicante, Spain.
26th May 2021



minilandgroup.com

miniland

Importador / Distribuidor · Importer / Distributor
Importador / Distribuidor · Importateur / Distributeur
Importeur / Händler · Importatore / Distributore
Importer / Dystrybutor · Импортёр / Дистрибьютор

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10
03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775
Fax +34 965 565 454
www.minilandgroup.com · tecnico@miniland.es

© Miniland, S.A. 2012

Fabricado en China. Conservar los datos.
Made in China. Keep this information.
Fabricado em China. Conservar dados.
Fabbricato in Cina. Conservare i dati.
Fabriqué en Chine. Conserver ces informations.
Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf.
Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.
Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.
احتفظ بهذه المعلومات. صنع في الصين.

89119 thermokit



Cotronic Technology Ltd.
Floor 4-6, Block 7, West of ZhouShi Road, XiXiang Street,
BaoAn Zone, Shenzhen, Guangdong, China



WellKang Limited
Enterprise Hub, NW Business Complex, 1
Beraghmore Road, Derry, BT48 8SE, Northern Ireland, UK

Ref. 89119-1



Ref. 89119-2



Ref. 89119-3

